ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 140

Edizzjoni bil-Malti

Volum 53

29 ta' Mejju 2010

Informazzjoni u Avviżi

Avviż Nru — Werrej — Paġna

I *Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet*

OPINJONIJIET

Il-Kunsill

2010/C 140/01 — Opinjoni tal-Kunsill dwar il-programm ta' konverġenza aġġornat tal-Estonja, 2009-2013 1

2010/C 140/02 — Opinjoni tal-Kunsill dwar il-programm ta' stabbiltà aġġornat ta' Franza, 2009-2013 6

2010/C 140/03 — Opinjoni tal-Kunsill dwar il-programm ta' stabbiltà aġġornat tal-Ġermanja, 2009-2013 12

II *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 140/04 — Awtorizzazzjoni tal-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet [1] 18

MT

Prezz:
3 EUR

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

2010/C 140/05 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax [1] ... 20

2010/C 140/06 Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer) [1] ... 21

IV *Avviżi*

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2010/C 140/07 Konklużjonijiet tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 2010 dwar ir-reviżjoni futura tas-sistema tat-Trade Marks fl-Unjoni Ewropea ... 22

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 140/08 Rata tal-kambju tal-euro ... 24

V *Opinjonijiet*

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 140/09 Għajnuna mill-istat – Spanja – Għajnuna mill-Istat C 10/10 (ex N 562/09) – Għajnuna għar-ristrutturar lil A NOVO Comlink SL – Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE [1] ... 25

2010/C 140/10 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5870 – Foxconn/Sony LCD TV Manufacturing Company in Slovakia) [1] ... 33

MT

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-KUNSILL

OPINJONI TAL-KUNSILL

dwar il-programm ta' konverġenza aġġornat tal-Estonja, 2009-2013

(2010/C 140/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1466/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar it-tisħiħ tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' baġit u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 5(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni,

Wara li kkonsulta mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju,

TA DIN L-OPINJONI:

(1) Fis-26 ta' April 2010, il-Kunsill eżamina l-Programm ta' Konverġenza aġġornat tal-Estonja, li jkopri l-perijodu 2009 sal-2013.

(2) L-ekonomija Estonjana bħalissa qed toħroġ minn riċessjoni gravi. Filwaqt li r-riċessjoni wasslet għall-pressjonijiet evidenti fuq il-finanzi pubbliċi, il-bidla fid-direzzjoni opposta tad-domanda domestika li ma kinitx sostenibbli u t-tmiem f'daqqa tal-isplużjoni fil-proprjetà wasslu biex in-nuqqasijiet ta' bilanċ interni u esterni preċedentement għolja għebu b'rapidità. Jekk jittieħdu inkonsiderazzjoni n-nuqqasijiet ta' bilanċ makroekonomiċi sostanzjali qabel it-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku, l-azzjoni b'firxa wiesgħa u deċiżiva mill-gvern biex irażżan l-impatt negattiv tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku fuq il-finanzi pubbliċi kienet reazzjoni prudenti konformi mal-Pjan Ewropew ta' Rilanċ Ekonomiku. Hija għenet biex trażżan ir-riskji ekonomiċi, baġitarji u finanzjarji tas-sistema u kkontribwiet biex tirrestawra l-kompetittività permezz ta' aġġustament tal-prezzijiet u l-pagi fl-ekonomija. Il-preservazzjoni ta' paraventi monetarji solidi biex jappoġġjaw l-istabbiltà tar-rata tal-kambju u l-linja ta' politika finanzjarji prudenti tas-settur, inkluża kooperazzjoni transkonfinali msaħħa, għenu biex jiġu evitati żviluppi ħżiena. Livelli għolja ta' dejn akkumulati mis-settur privat issa qed jitnaqqsu bil-mod il-mod iżda minkejja dan ser ikunu ta' piż fuq l-irkupru, u jnaffru l-konsum u l-investiment. L-isfidi ta' politika fundamentali li jmiss jinkludu ż-żieda tal-produttività tal-ekonomija biex tittejjeb b'mod ulterjuri l-kompetittività u l-progress fil-mixja lejn konverġenza li tibqa' fit-tul u t-trażżin tar-riskju ta' telf tal-ħiliet minħabba qgħad li jifrex fuq medda twila ta' żmien. B'mod aktar ġenerali, l-isfida ekonomika hija li traġġa' lura tkabbir pożittiv u sostenibbli waqt li jiġi evitat kwalunkwe pass lura fid-direzzjoni ta' nuqqasijiet ta' bilanċ interni u esterni sinifkanti. Diġà sar aġġustament importanti tal-finanzi pubbliċi għat-tkabbir aktar baxx mistenni fis-snin li ġejjin, iżda għad irid jinkiseb progress ulterjuri fuq medda medja ta' żmien.

(3) Minkejja li l-biċċa l-kbira tad-deterjorazzjoni osservata fil-PDG fil-kuntest tal-kriżi hija ċiklika, il-livell tal-produzzjoni potenzjali wkoll ġie affettwat b'mod negattiv. Apparti dan, il-kriżi tista' taffettwa wkoll it-tkabbir potenzjali fuq medda medja ta' żmien permezz ta' livell iktar baxx ta' investiment, restrizzjonijiet fid-disponibbiltà tal-kreditu u żieda fil-qgħad strutturali. Barra dan, l-impatt tal-kriżi ekonomika jaggrava l-effetti negattivi tat-tixjiħ demografiku fuq il-produzzjoni potenzjali u s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi. Fuq dan l-isfond ser ikun essenzjali li jiġi aċċellerat ir-ritmu tar-riformi strutturali bl-iskop ta' appoġġ għat-tkabbir potenzjali. L-aġġustament tal-ekonomija lejn kompożizzjoni ta' tkabbir aktar sostenibbli fejn l-esportazzjonijiet għandhom rwol aktar prominenti huwa prerekwiżit għal dan. B'mod partikolari, minħabba ż-żieda sinifikant fil-qgħad fl-Estonja, huwa importanti li hija tintensifika l-implimentazzjoni tal-linji ta' politika tas-suq tax-xogħol attiv, tagħmel is-sistemi ta' edukazzjoni u ta' taħriġ aktar reattivi għall-ħtiġijiet tas-suq tax-xogħol u tinvesti fit-tagħlim tul il-ħajja.

([1]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 1. Id-dokumenti msemmija f'dan it-test jistgħu jinsabu fuq is-sit web li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/index_mt.htm

(4) Ix-xenarju makroekonomiku tal-programm jipprevedi li l-PDG reali, wara waqgħa stmata ta' 14,5 % fl-2009, ser ikun f'rata fissa (– 0,1 %) fuq bażi ta' sena sħiħa fl-2010, biex imbagħad jirkupra b'rata medja ta' tkabbir ta' 3,7 % tul il-bqija tal-perijodu tal-programm.

Il-kondizzjonijiet ċikliċi huma previsti li jibdew jittiejbu bil-mod il-mod tul l-andament tal-2010. Id-domanda domestika mistennija tkompli żżomm lura l-irkupru fl-2010, bit-tkabbir jiġi primarjament biż-żieda fid-domanda esterna u b'inverżjoni taċ-ċiklu tal-inventarju. Is-sorsi domestiċi ta' tkabbir huma previsti li jerġgħu jingranaw mill-2011. Meta vvalutat u mqabbel mal-informazzjoni disponibbli bħalissa [1], dan ix-xenarju jidher li huwa bbażat fuq preżunzjonijiet plawżibbli ta' tkabbir, filwaqt li l-inċertezzi relatati mal-iżviluppi ekonomiċi jibqgħu għolja. Il-previżjonijiet tal-programm għall-inflazzjoni jidhru li huma realistiċi u l-preżunzjonijiet monetarji u tar-rata tal-kambju huma konsistenti mal-bqija tax-xenarju makroekonomiku. Id-deterjorazzjonijiet nominali fil-prezzijiet u l-pagi domestiċi jinsabu fi triqthom sewwa u dawn huma mistennija li jissuktaw fl-2010 kemm skont il-programm kif ukoll il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, għalkemm b'xi differenzi. Fid-dawl tal-kollass tal-importazzjonijiet bħala riżultat tar-riċessjoni, l-iżbilanċ estern preċedentement għoli nbidel f'bilanċ pożittiv, li mistenni li jiġi ppreservat fuq medda medja ta' żmien f'livell ogħla mill-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa, minħabba l-aspettattivi aktar kawti tal-programm fir-rigward tal-evoluzzjoni tad-domanda domestika. Il-programm jipprevedi żieda ulterjuri fil-qgħad fl-2010 u deterjorazzjoni fir-rata ta' parteċipazzjoni tul il-perijodu tal-programm.

(5) L-istrateġija ekonomika u baġitarja ġenerali tal-awtoritajiet tirrifletti t-twemmin sod tagħhom f'finanzi pubbliċi sodi. Il-programm jistma li l-iżbilanċ tal-amministrazzjoni pubblika fl-2009 għal 2,6 % tal-PDG, li huwa qrib ferm tal-livell tal-2008 (2,7 %). Dan jirrifletti konsolidazzjoni baġitarja komprensiva u b'firxa wiesgħa implimentata matul l-2009 kontra deterjorazzjoni sinifikanti tal-qagħda ekonomika. Il-konsolidazzjoni implimentata rriżultat f'żieda żgħira fl-introjtu nominali, fil-biċċa l-kbira dovuta għal introjtu mhux fiskali ogħla u żieda f'diversi rati tat-taxxa, minkejja li kien hemm waqgħa konsiderevoli fil-PDG nominali. B'riżultat tat-tnaqqis sinifikanti fil-konsum tal-gvern, in-nefqa ġiet ippreservata f'livell komparabbli ma' dak tal-2008. Fl-istess waqt, aktar assorbiment tal-fondi strutturali tal-UE pprovdew appoġġ kontraċikliku lill-ekonomija.

It-titjib fil-bilanċ strutturali, jiġifieri l-bilanċ nett aġġustat ċiklikament ta' miżuri ta' darba u temporanji kkalkolati skont il-metodoloġija maqbula komunement, ammonta għal 3,5 % tal-PDG skont il-programm, li jimplika pożizzjoni fiskali restrittiva ferm. Fl-istess ħin, l-ammont ġenerali tal-miżuri diskrezzjonarji implimentati fl-2009 jindika sforz ta' konsolidazzjoni saħansitra akbar, li jammonta għal aktar minn 9 % tal-PDG. Id-differenza tista' tkun attribwita, l-ewwel nett, għall-fatt li l-istrateġija ta' konsolidazzjoni bbażat ferm fuq it-treġġigħ lura ta' żieda fl-infiq stabbilita preċedentement fil-konsum tal-gvern u l-benefiċċji soċjali; it-tieni nett, għall-effetti ta' kompożizzjoni negattivi fuq id-dħul mit-taxxa, partikolarment minħabba tnaqqis evidenti fil-konsum privat u l-kont tal-pagi; it-tielet nett, dovuta għal inċertezzi li jirrelataw mal-kalkolu ta' bilanċi aġġustati ċiklikament, minħabba l-kobor u l-karatteristiċi tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku. Skont il-programm, l-iżbilanċ nominali tal-amministrazzjoni pubblika għandu jibda jonqos bil-mod fl-2010, u jilħaq pożizzjoni ta' bilanċ pożittiv sal-aħħar tal-perijodu tal-programm.

(6) Il-programm jipprevedi żbilanċ nominali ta' 2,2 % tal-PDG fl-2010. It-titjib fil-bilanċ nominali meta mqabbel mas-sena ta' qabel fil-biċċa l-kbira jista' jiġi attribwit għall-impatt ta' sena sħiħa ta' miżuri ta' konsolidazzjoni implimentati mit-tieni nofs tal-2009 kemm min-naħa tad-dħul kif ukoll minn dik tan-nefqa. Barra minn hekk, fl-2010 ġew implimentati żidiet ulterjuri fit-taxxa tas-sisa, li rriżultaw f'żieda previsti tal-introjtu fiskali, minkejja li l-PDG nominali ċkien b'madwar 1,25 %. In-nefqa nominali hija previsti li tibqa' b'mod ġenerali fil-livell tal-2009, bi ftit żieda fl-investiment tal-amministrazzjoni pubblika titpatta minn deterjorazzjoni ulterjuri fil-konsum tal-amministrazzjoni pubblika; għal-hekk il-proporzjon tan-nefqa jiżdied bi ftit. B'mod ġenerali, miżuri addizzjonali għat-titjib tal-pożizzjoni fiskali jammontaw għal 0,7 % tal-PDG fl-2010, flimkien mal-impatt ta' sena sħiħa ta' deċiżjonijiet ta' konsolidazzjoni li ttieħdu fit-tieni nofs tal-2009 li jammontaw għal 2,5 % tal-PDG. Minkejja dan, il-pożizzjoni fiskali ppjanata mkejla minn bidla fil-bilanċ strutturali, hija b'mod ġenerali newtrali. Id-diskrepanza bejn iż-żewġ strateġiji hija parzjalment dovuta għal dipendenza miżjuda fuq il-miżuri ta' darba u dawk temporanji fil-programm, fid-dawl ta' kondizzjonijiet ċikliċi li għadhom dgħajfa, u parzjalment dovuta għall-inċertezzi msemmijin hawn fuq li għandhom x'jaqsmu mal-kalkolu ta' bilanċi aġġustati ċiklikament.

(7) L-iskop ewlieni tal-istrateġija baġitarja tal-programm li tifrex fuq medda medja ta' żmien huwa li jinkiseb l-għan fuq terminu ta' żmien medju (MTO), definit fil-programm bħala bilanċ strutturali, sa tmiem il-perijodu tal-programm fl-2013, meta l-bilanċ nominali u dak primarju huma previsti li jilħqu pożizzjoni ta' bilanċ pożittiv. Minħabba l-aktar previżjonijiet u livell ta' dejn reċenti, l-MTO jirrifletti aktar milli adegwatament l-objettivi tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-bilanċ strutturali kkalkulat skont il-metodoloġija maqbula komunement għandu jitjieb skont il-programm b'0,5-1 % tal-PDG kull sena fil-perijodu 2011-2013. It-titjib huwa previst li jiġi fil-biċċa l-kbira minħabba li l-proporzjon tan-nefqa għal PDG jonqos b'mod aktar rapidu mill-proporzjon tal-introjtu għal-PDG, bi tnaqqis nominali mistenni fil-biċċa l-kbira tal-kategoriji primarji fl-aħħar snin tal-programm, partikolarment il-kumpens tal-impjegati u l-pagamenti soċjali. Madankollu, il-programm ma jagħtix informazzjoni dettaljata dwar il-miżuri estensivi biex jappoġġjaw din il-konsolidazzjoni. Id-dipendenza fuq

[1] Il-valutazzjoni tieħu u tikkonsidra notevolment il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, iżda anke informazzjoni oħra li saret disponibbli minn dak iż-żmien 'l hawn.

miżuri ta' darba biex jintlaħqu l-miri baġitarji ser tonqos fl-2011 u tgħib fl-aħħar snin tal-programm. B'riflessjoni ta' din ix-xejra, flimkien mat-tnaqqis tal-finanzjament disponibbli skont il-perpsettiva finanzjarja 2007-2013, is-sehem tal-introjtu mhux fiskali huwa previst li jonqos għal-livell li kellu fl-2008 sa tmiem il-perijodu tal-programm.

(8) Ir-riżultati baġitarji jistgħu jirriżultaw li jkunu agħar milli previst fil-programm fuq terminu qasir u medju ta' żmien. Kif innutat hawn fuq, l-inċertezzi marbuta mal-ambjent makroekonomiku huma estensivi, u dawn iġorru magħhom riskji baġitarji ovvji, għalkemm ma jidher li hemm l-ebda raġuni biex wieħed jassumi li dawn ir-riskji msemmija l-aħħar huma predisposti 'l fuq jew 'l isfel. Inċertezzi addizzjonali għall-2010 joriġinaw mid-dipendenza fuq elementi prekarji. B'mod partikolari, il-bejgħ ippjanat ta' assi mhux finanzjarji li jammontaw għal 0,5 % tal-PDG mhux bilfors iseħħ kompletament, filwaqt li t-tnaqqis tad-dividends u ishma tal-qligħ minn kumpaniji bi sjieda statali huwa soġġett għal deċiżjonijiet amministrattivi u għalhekk fih ċerti riskji ta' implimentazzjoni. Barra minn dan, id-dħul aħjar milli mistenni fl-2009 huwa parzjalment attribwibbli għal ħażna mifruxa tal-oġġetti soġġetti għat-taxxi tas-sisa qabel iż-żidiet fir-rata tat-taxxa ta' Jannar 2010, u jista' jwassal biex jagħmel tajjeb għall-impatt ta' dħul negattiv fl-2010.

Filwaqt li d-dipendenza fuq miżuri ta' darba u dawk temporanji ser tonqos fl-aħħar snin tal-programm, ma hemmx biżżejjed informazzjoni dwar miżuri strutturali biex jieħdu post dawn, u dan jimplika riskji għall-miri. Minkejja dan, il-prestazzjoni baġitarja soda fl-imgħoddi tal-awtoritajiet Estonjani ttaffihom parzjalment.

(9) Il-proporzjon tad-dejn gross tal-gvern fil-livell ta' 7,8 % tal-PDG fl-2009 huwa ferm inqas mill-valur ta' referenza tat-Trattat. Il-proporzjon tad-dejn huwa previst li jiżdied għal 14,3 % tal-PDG sa tmiem il-perijodu tal-programm, immexxi mill-iżbilanċi tal-gvern. L-amministrazzjoni pubblika mistennija tippreserva l-pożizzjoni tagħha mil-lat ta' assi netti tul il-perijodu tal-programm.

(10) Previżjonijiet ta' dejn fuq terminu medju li jassumu li r-rati ta' tkabbir tal-PDG ser jirkupraw bil-mod għall-valur previsti qabel il-kriżi, li l-proporzjonijiet tat-taxxa ser jirritornaw għal livelli ta' qabel il-kriżi u li jinkludu ż-żieda prevista fl-ispejjeż relatati mat-tixjiħ juru li l-istrateġija baġitarja prevista fil-programm, meħuda b'valur nominali u mingħajr ebda bidla oħra ta' politika, ikunu aktar milli biżżejjed biex jistabbilizzaw il-proporzjon tad-dejn mal-PDG sal-2020.

(11) L-impatt baġitarju fuq medda twila ta' żmien tal-popolazzjoni li qed tixjieħ huwa sinifikattivament inqas mill-medja tal-UE. Il-livell attwali tad-dejn gross huwa baxx ferm fl-Estonja u l-preservazzjoni ta' finanzi sodi tal-gvern, skont il-pjanijiet baġitarji tul il-perijodu tal-programm, għandha tikkontribwixxi biex tillimita r-riskji għas-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi li ġew ivvalutati mir-Rapport tas-Sostenibbiltà tal-Kummissjoni tal-2009 ([1]) bħala baxxi.

(12) Il-qafas baġitarju huwa bbażat fuq regola ta' bilanċ nominali għall-pożizzjoni baġitarja tal-amministrazzjoni pubblika. Ir-regola ilha pedament sod li jifrex fuq medda twila ta' żmien tal-politika ekonomika, u tikkontribwixxi għal prestazzjoni baġitarja soda tal-imgħoddi u akkumulazzjoni tal-assi finanzjarji.

F'dawn l-aħħar snin l-implimentazzjoni tar-regola evolviet billi ġiet armonizzata maċ-ċiklu, fejn ġie aċċettat li wħud mill-karatteristiċi ta' approċċ ta' bilanċ strutturali b'tali mod li bilanċ pożittiv kien jiġi mmirat għall-quċċata taċ-ċiklu u ġew aċċettati l-iżbilanċi waqt ir-riċessjoni. Madankollu, in-nuqqas ta' nefqa separata u/jew regoli tad-dħul setgħu kkontribwew għal nefqa parzjali tad-dħul ta' darba waqt irkupri u qċaċet ċikliċi. Barra minn dan, jeżistu nuqqasijiet fil-qafas baġitarju li jifrex fuq medda medja ta' żmien li jdgħajfu l-kontinwità bejn aġġornamenti annwali; jibqa' l-fatt li programmi aġġornati ta' konverġenza ma jiġux diskussi qabel l-adozzjoni tagħhom mill-Parlament. Il-programm fih pjanijiet, li huma diġà fil-proċess tal-implimentazzjoni, biex isaħħu l-proċess baġitarju billi jtejbu l-ippjanar strateġiku u annwali, u permezz ta' hekk jindirizzaw uħud min-nuqqasiijiet deskritti hawn fuq.

(13) Bidliet fit-taxxa implimentati fl-2009-2010 jissuktaw l-istrateġija li t-tassazzjoni tiċċaqlaq fid-direzzjoni tal-konsum u l-użu ta' riżorsi naturali, filwaqt li d-dipendenza fuq it-taxxa fuq ix-xogħol żdiedet ukoll. Barra dan, il-programm jirreferi għal analiżi kontinwa tal-effettività ta' eżenzjonijiet eżistenti u rati preferenzjali tat-taxxa, biex tiġi żgurata flessibbiltà aqwa fil-proċess baġitarju billi jitnaqqas l-għadd ta' dħul allokat, għal sforzi kontinwi biex jiġġieldu l-evażjoni tat-taxxa u biex tiġi simplifikata u razjonalizzata b'mod ulterjuri l-amministrazzjoni fiskali. Dawn il-miżuri, u ċaqliq ulterjuri fit-tassazzjoni mix-xogħol lejn id-direzzjoni ta' sorsi ċiklikament inqas sensittivi, jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib tal-kwalità tal-finanzi pubbliċi, kif ukoll għat-taffija tar-riskji għall-perspettiva finanzjarja.

(14) L-istrateġija li tiżgura parteċipazzjoni bla skossi fl-ERM II, imsaħħa minn għadd ta' impenji ta' politika meħudin fiż-żmien tad-dħul tal-ERM II, timmira għall-iżgurar tal-istabbiltà tar-rata tal-kambju billi wieħed iżomm ilqugħ monetarji suffiċjenti, stabbiltà finanzjarja u fiskali u l-preservazzjoni tal-flessibbiltà tas-swieq tax-xogħol u tal-produzzjoni.

([1]) Fil-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2009 dwar is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi "il-Kunsill jappella lill-Istati Membri biex jiffokaw l-attenzjoni fuq strateġiji orjentati lejn is-sostenibbiltà fil-programmi tagħhom li jmiss ta' stabbiltà u konverġenza" u b'mod ulterjuri "jistieden lill-Kummissjoni, flimkien mal-Kumitat tal-Politika Ekonomika u l-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju, tiżviluppa aktar il-metodoloġiji għall-evalwar tas-sostenibbiltà fit-tul tal-finanzi pubbliċi fil-ħin għar-rapport ta' Sostenibbiltà li jmiss", li huwa mistenni fl-2012.

Filwaqt li l-Estonja daħlet fil-kriżi f'pożizzjoni relattivament b'saħħitha b'riservi fiskali kbar, b'settur bankarju fil-biċċa l-kbira b'saħħtu u relattivament bi grad għoli ta' flessibbiltà tal-paga u l-prezzijiet, il-linji ta' politika ta' qabel ma żammewx l-emerġenza ta' żbilanċi makroekonomiċi sinifikanti, kif evidenzjat minn rati għoljin ferm ta' żieda fil-kreditu, pressjonijiet ta' inflazzjoni sinifikanti, żbilanċi kbar fil-kontijiet kurrenti u espansjoni mhix sostenibbli fil-proprjetà. Biex jillimitaw id-deterjorazzjoni tal-finanzi pubbliċi fil-kriżi, fl-2009 l-awtoritajiet adottaw diversi pakketti ta' konsolidazzjoni mdaqqsin. Din il-konsolidazzjoni għandu jkollha impatt pożittiv li jmur lil hinn mill-2009, filwaqt li, b'mod partikolari, it-tnaqqis tal-kont tal-pagi tas-settur pubbliku jikkontribwixxi b'mod pożittiv biex jgħibu n-nuqqasijiet ta' bilanċ fl-ekonomija. Is-settur bankarju baqa' b'kapital tajjeb u għandu biżżejjed likwidità. Sar ukoll progress fil-politika strutturali. Il-liġi tax-xogħol adottata dan l-aħħar saħħet il-flessibbiltà tas-suq tax-xogħol, filwaqt li ffaċilitat l-aġġustament tal-ekonomija mill-mudell domestiku preċedenti ddettat mid-domanda għal tkabbir aktar sostenibbli. F'dak li għandu x'jaqsam mas-swieq tal-prodotti, il-miżuri ta' politika jimmiraw li jsaħħu l-kompetizzjoni. Il-kompetittività tas-settur kummerċjabbli li fl-2009 bdiet tibbenefika mit-tnaqqis kontinwu fl-ispejjeż tal-pagi, kif ukoll minn programmi statali mmirati, inkluż permezz ta' użu effettiv tal-fondi strutturali tal-UE, qiegħda tissaħħaħ. L-isfida li trid titfaċċa hija li tiġi evitata kwalunkwe rikaduta għal żbilanċi interni u esterni ladarba jiġi stabbilit l-irkupru.

(15) Jekk jittieħdu inkonsiderazzjoni r-riskji għall-miri baġitarji msemmija hawn fuq, l-istrateġija baġitarja tal-programm tista' titqies bħala konformi fil-biċċa l-kbira mar-rekwiżiti tal-Patt. B'mod partikolari, il-kisba ppjanata tal-MTO sa tmiem il-perijodu tal-programm, fuq l-isfond tat-tiċkin qawwi ta' dan l-aħħar tal-attività ekonomika, hija eżempju ta' mira ambizzjuża b'mod xieraq li tikkorrispondi mar-rekwiżiti tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir u hija konsistenti mal-parteċipazzjoni bla skossi fl-ERM II. Minkejja dan, għad baqa' xi riskji li jifirxu fuq medda qasira ta' żmien fid-dawl tal-inċertezzi relatati mal-ambjent makroekonomiku u d-dipendenza fuq elementi prekarji. Huwa possibbli wkoll li l-MTO ma jinkisibx kif previst fil-programm, jekk il-konsolidazzjoni mmirata ma tinrifidx minn miżuri ulterjuri li jifirxu fuq medda medja ta' żmien.

(16) Fir-rigward tar-rekwiżiti tad-dejta speċifikati fil-kodiċi tal-kondotta għall-programmi ta' stabbiltà u konverġenza, il-programm fih xi lakuni fid-data rikjesta u f'dik fakultattiva ([1]).

Il-konklużjoni globali hija li l-Estonja implimentat konsolidazzjoni deċiżiva tal-finanzi pubbliċi fl-2009 kontra deterjorazzjoni sinifikanti tal-qagħda ekonomika, li kkontribwiet għall-aġġustament li għadu għaddej fl-ekonomija u mmirat lejn il-parteċipazzjoni bla skossi fl-ERM II, filwaqt li rsistiet biex tevita qagħda ta' żbilanċ eċċessiv. L-ekonomija bħalissa ħierġa minn riċessjoni gravi, filwaqt li l-medja tat-tkabbir hija prevista li tibqa' konsiderevolment inqas fuq medda medja ta' żmien milli fil-perijodu ta' titjib fl-attività kummerċjali u s-snin ta' quċċata taċ-ċiklu reċenti. Il-konsolidazzjoni implimentata fl-2009 diġà tikkostitwixxi aġġustament ewlieni tal-finanzi pubbliċi għat-tkabbir iżgħar mistenni fuq medda medja ta' żmien. Minkejja dan, il-kisba ta' kontroll aktar strett tan-nefqa u t-titjib tal-qafas baġitarju li jifrex fuq medda medja ta' żmien jibqgħu biċċa xogħol li għad trid titlesta. Il-programm jimmira deterjorazzjoni bil-mod il-mod fl-iżbilanċ nominali tal-amministrazzjoni pubblika mill-2010, li jilħaq pożizzjoni ta' bilanċ pożittiv f'konformità mal-MTO sa tmiem il-perijodu tal-programm, minkejja li dawn ir-riżultati baġitarji huma soġġetti għal riskji ta' sovrastima fuq medda qasira u medja ta' żmien.

Fid-dawl tal-valutazzjoni ta' hawn fuq u wkoll minħabba l-ħtieġa li tiġi żgurata konverġenza sostenibbli u parteċipazzjoni bla skossi fl-ERM II, l-Estonja hija mistiedna biex:

(i) tiżgura li l-iżbilanċ tal-amministrazzjoni pubblika jibqa' inqas minn 3 % tal-PDG u tieħu l-miżuri meħtieġa biex tirfed ir-ritorn immirat għall-MTO fuq medda medja ta' żmien;

(ii) issaħħaħ il-qafas baġitarju li jifrex fuq medda medja ta' żmien, partikolarment billi ttejjeb l-ippjanar tan-nefqa, u ssaħħaħ b'mod ulterjuri s-sistema ta' monitoraġġ tal-miri strateġiċi u r-rappurtar dwarhom.

Tqabbil ta' previżjonijiet makroekonomiċi u baġitarji ewlenin

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
PDG reali (% ta' bidla)	**CP Jan 2010**	**– 3,6**	**– 14,5**	**– 0,1**	**3,3**	**3,7**	**4,0**
	COM Nov 2009	– 3,6	– 13,7	– 0,1	4,2	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*– 2,2*	*– 3,5*	*2,6*	*4,8*	*5,0*	*m.d.*

([1]) B'mod partikolari, is-suppożizzjonijiet tar-rata tal-kambju effettiva nominali huma nieqsa.

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
Inflazzjoni HICP (%)	**CP Jan 2010**	**10,6**	**0,2**	**0,4**	**1,9**	**2,3**	**2,7**
	COM Nov 2009	10,6	0,2	0,5	2,1	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*10,6*	*4,2*	*2,8*	*3,0*	*3,2*	*m.d.*
Differenza fil-produzzjoni ([1]) (% tal-PDG potenzjali)	**CP Jan 2010**	**6,2**	**– 8,8**	**– 8,4**	**– 5,7**	**– 3,1**	**– 0,5**
	COM Nov 2009 ([2])	4,7	– 9,4	– 9,1	– 5,4	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*0,9*	*– 5,7*	*– 5,9*	*– 3,9*	*– 1,7*	*m.d.*
Tislif/self nett fir-rigward tal-bqija tad-dinja (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**– 8,4**	**6,9**	**8,5**	**6,3**	**2,9**	**– 1,0**
	COM Nov 2009	– 8,2	6,3	3,7	2,4	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*– 10,5*	*– 5,1*	*– 5,0*	*– 4,7*	*– 4,7*	*m.d.*
Introjtu tal-amministrazzjoni pubblika (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**37,1**	**45,0**	**45,7**	**44,0**	**41,5**	**39,2**
	COM Nov 2009	37,1	41,9	43,5	42,4	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*36,2*	*38,9*	*37,8*	*36,5*	*35,2*	*m.d.*
Infiq tal-amministrazzjoni pubblika (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**39,9**	**47,6**	**47,9**	**46,0**	**42,5**	**39,0**
	COM Nov 2009	39,9	44,8	46,7	45,4	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*38,2*	*40,6*	*38,8*	*36,4*	*35,0*	*m.d.*
Bilanċ tal-amministrazzjoni pubblika ([3]) (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**– 2,8**	**– 2,6**	**– 2,2**	**– 2,0**	**– 1,0**	**0,2**
	COM Nov 2009	– 2,7	– 3,0	– 3,2	– 3,0	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*– 1,9*	*– 1,7*	*– 1,0*	*0,1*	*0,2*	*m.d.*
Bilanċ primarju (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**– 2,5**	**– 2,3**	**– 2,0**	**– 1,7**	**– 0,6**	**0,7**
	COM Nov 2009	– 2,5	– 2,6	– 2,6	– 2,3	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*– 1,8*	*– 1,5*	*– 0,8*	*0,3*	*0,4*	*m.d.*
Bilanċ aġġustat ċiklikament ([1]) (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**– 4,7**	**0,1**	**0,4**	**– 0,3**	**– 0,1**	**0,4**
	COM Nov 2009	– 4,2	– 0,1	– 0,4	– 1,3	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*– 2,2*	*0,0*	*0,8*	*1,3*	*0,7*	*m.d.*
Bilanċ strutturali ([4]) (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**– 4,7**	**– 1,1**	**– 1,5**	**– 0,9**	**– 0,1**	**0,4**
	COM Nov 2009	– 4,4	– 2,5	– 2,4	– 1,9	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*– 2,4*	*– 0,1*	*0,4*	*1,2*	*0,7*	*m.d.*
Dejn gross tal-gvern (% tal-PDG)	**CP Jan 2010**	**4,6**	**7,8**	**10,1**	**13,0**	**14,2**	**14,3**
	COM Nov 2009	4,6	7,4	10,9	13,2	m.d.	m.d.
	PK Diċ 2008	*3,7*	*3,7*	*3,5*	*3,0*	*2,8*	*m.d.*

Noti:

([1]) Differenzi fil-produzzjoni u bilanċi aġġustati ċiklikament skont il-programmi kif ikkalkulati mill-ġdid mis-servizzi tal-Kummissjoni fuq il-bażi tal-informazzjoni fil-programmi.
([2]) Ibbażat fuq it-tkabbir potenzjali stmat ta' 2,3 %, – 0,2 %, – 0,4 % u 0,2 % rispettivament fil-perijodu 2008-2011.
([3]) Programm ta' Konverġenza: Definizzjoni tal-ESA95; Servizzi tal-Kummissjoni Definizzjoni tal-EDP.
([4]) Bilanċ aġġustat ċiklikament li jeskludi miżuri ta' darba biss u oħrajn temporanji. Miżuri ta' darba u miżuri temporarji oħrajn huma 1,2 % tal-PDG fl-2009, 1,9 % tal-PDG fl-2010 u 0,6 % tal-PDG fl-2011, żieda globali fl-iżbilanċ, skont l-aktar programm reċenti u 0,2 % tal-PDG fl-2008, 2,4 % tal-PDG fl-2009, 2,0 % tal-PDG fl-2010 u 0,6 % tal-PDG fl-2011, tnaqqis globali fl-iżbilanċ, skont il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni għall-Ħarifa 2009.

Sors:

Il-Programm ta' Konverġenza (KP); Il-previżjonijiet tas-servizzi tal-Kummissjoni għall-Ħarifa 2009 (COM); Kalkoli tas-servizzi tal-Kummissjoni.

OPINJONI TAL-KUNSILL

dwar il-programm ta' stabbiltà aġġornat ta' Franza, 2009-2013

(2010/C 140/02)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1466/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar it-tisħiħ tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' baġit u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 5(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni,

Wara li kkonsulta mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju,

TA DIN L-OPINJONI:

(1) Fis-26 ta' April 2010 l-Kunsill eżamina l-programm ta' stabbiltà aġġornat ta' Franza, li jkopri l-perijodu mill-2009 sal-2013.

(2) L-attività ekonomika fi Franza tilfet id-dinamiżmu tagħha matul l-2008 u naqset b'mod qawwi fir-raba' kwart u fl-ewwel kwart tal-2009. Mit-tieni kwart tal-2009, reġgħet telgħet mill-ġdid, sostnuta minn miżuri ta' stimolu fi Franza u fil-pajjiżi ġirien. Waħda mill-isfidi prominenti għall-politika ekonomika hija s-sitwazzjoni tal-finanzi pubbliċi. Speċifikament, mill-2002 l-iżbilanċ fi Franza kien jew fuq jew qrib il-limitu massimu ta' 3 % tal-PDG, li jirrifletti sforzi ta' konsolidazzjoni insuffiċjenti. F'dan il-kuntest, Franza kienet taħt proċedura ta' żbilanċ eċċessiv bejn l-2002 u l-2007, u rċeviet pariri ta' politika mill-Kummissjoni f'Mejju 2008. Wara n-notifika ta' żbilanċ 'il fuq minn 3 % tal-limitu massimu tal-PDG fl-2008, ġiet imnedija proċedura ġdida ta' żbilanċ eċċessiv fi Frar 2009, li tipprevedi l-korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv sal-2013. Sfidi oħra jinkludu l-indirizzar ta' nuqqasijiet min-naħa tal-provvista li jwasslu għal kompetittività esterna insuffiċjenti, kif ukoll iżidu l-utilizzazzjoni tax-xogħol.

(3) Għalkemm ħafna mit-tnaqqis osservat fil-PDG reali fil-kuntest tal-kriżi huwa ċikliku, il-livell tal-produzzjoni potenzjali wkoll ġie affettwat b'mod negattiv. Barra minn hekk, il-kriżi tista' taffettwa wkoll it-tkabbir potenzjali fil-perijodu medju permezz ta' inqas investiment, limitazzjonijiet fid-disponibbiltà tal-kreditu u fiż-żieda fil-qgħad strutturali. Barra minn hekk, l-impatt tal-kriżi ekonomika jaggrava l-effetti negattivi tat-tixjiħ demografiku fuq il-produzzjoni potenzjali u s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi. F'dan l-isfond ser ikun essenzjali li jitħaffef il-pass tar-riformi strutturali bil-għan li jkun sostnut it-tkabbir potenzjali. B'mod partikolari, għal Franza huwa importanti li jitwettqu riformi fl-oqsma tas-suq tax-xogħol u l-qafas tal-kompetizzjoni globali.

(4) Ix-xenarju makroekonomiku li fuqu huwa msejjes il-programm jipprevedi li wara kontrazzjoni bi 2,2 % fl-2009, il-PDG reali ser jikber għal darb'oħra b'1,4 % fl-2010 qabel ma jirkupra għal rata medja ta' 2,5 % matul il-bqija tal-perijodu tal-programm. Meta vvalutat fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli attwalment ([2]), dan ix-xenarju jidher li huwa bbażat fuq suppożizzjonijiet ta' tkabbir kemxejn favorevoli għall-2010 pjuttost konformi mal-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni u l-kompożizzjoni tat-tkabbir fil-previżjonijiet tal-programm tkun aktar rikka fit-taxxi milli kif previst mis-servizzi tal-Kummissjoni. Mill-2011 is-suppożizzjonijiet ta' tkabbir huma favorevoli b'mod ċar u 0,75 p.p. 'l fuq mill-potenzjal fuq medja mill-2011 sal-2013 (kif ikkalkolati mill-ġdid mis-servizzi tal-Kummissjoni abbażi tal-informazzjoni fil-programm wara l-metodoloġija bi qbil komuni). Dan ifisser li l-lakuna tal-produzzjoni qed timtela malajr. Ir-rati ta' tkabbir jistrieħu prinċipalment fuq id-domanda domestika, u notevolment il-konsum fid-djar matul il-perijodu tal-programm. Il-previżjonijiet tal-programm għall-inflazzjoni jidhru konformi mal-previżjonijiet tas-servizzi tal-Kummissjoni, kif ukoll ma' dawk tat-tkabbir tal-impjiegi, li jibqgħu negattivi fl-2010 qabel ma jirkupraw, li jirrifletti d-dewmien tradizzjonali tal-attività.

(5) Il-programm jistima l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali fl-2009 bħala 7,9 % tal-PDG. Il-deterjorament sinifikanti minn żbilanċ ta' 3,4 % tal-PDG fl-2008 jirrifletti fil-biċċa l-kbira l-impatt tal-kriżi fuq il-finanzi tal-gvern (notevolment id-dħul mit-taxxa korporattiva u l-VAT), iżda wkoll b'riżultat tal-miżuri ta' stimolu li jammontaw għal 1,1 % tal-PDG li l-gvern adotta f'konformità mal-Pjan Ewropew ta' Rilanċ Ekonomiku (PERE). Skont il-programm, il-politika fiskali hija ppjanata li tkun newtrali fl-2010 u qed issir restrittiva fis-snin l-aktar imbiegħda bil-ħsieb li jissewwa l-iżbilanċ eċċessiv sal-2013 skont ix-xenarju preżunt ta' tkabbir. Dan il-konsolidament huwa konformi mal-istrateġija tal-ħruġ irrakkomandata mill-Kunsill.

([1]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 1. Id-dokumenti msemmija f'dan it-test jinsabu fil-websajt li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/index_en.htm

([2]) Il-valutazzjoni b'mod partikolari tieħu kont tas-servizzi tal-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni għall-Ħarifa 2009 u l-previżjoni interim għall-Frar 2010, iżda wkoll informazzjoni oħra li saret disponibbli minn dakinhar.

(6) Il-programm ta' stabbiltà ta' Frar 2010 jassumi li l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali fl-2010 ser jiddeterjora minn 0,3 % tal-PDG u jilħaq it-8,2 % tal-PDG fl-2010. Franza implimentat il-miżuri ta' tnaqqis ta' żbilanċ fl-2010 kif ippjanat fil-proposta tal-gvern għal-liġi tal-baġit għall-2010 filwaqt li evitatat deterjorament ulterjuri tal-finanzi pubbliċi, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjoni fuq self pubbliku "biex ikun investit fil-ġejjieni" li ser ikollha impatt baġitarju negattiv ta' madwar 0,1 % tal-PDG fl-2010 (u minn hemm 'il quddiem), li jidhru li huma ġeneralment konformi mar-rakkomandazzjonijiet l-aktar reċenti skont l-Artikolu 126(7) tat-TFUE indirizzati lil Franza. Il-previżjoni tal-iżbilanċ għall-2010 huwa ta' 0,3 % tal-PDG aħjar minn dak fl-abbozz tal-baġit għall-2010, minħabba r-riżultat aħjar tal-iżbilanċ antiċipat għall-2009 (0,2 % tal-PDG) u r-reviżjoni tal-previżjonijiet tat-tkabbir (0,3 % tal-PDG), parzjalment ikkumpensat mis-sospensjoni tat-taxxa ambjentali mill-Qorti Kostituzzjonali Franċiża, kif ukoll l-introduzzjoni ta' miżuri li jirriżultaw mis-self pubbliku msemmi qabel, li flimkien jirriduċu l-iżbilanċ b'madwar 0,2 % tal-PDG. L-elementi msemmija l-aħħar bidlu l-bilanċ ta' miżuri diskrezzjonali minn madwar +¼ % tal-PDG fiż-żmien tar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill għal wieħed fil-biċċa l-kbira newtrali fil-programm. Il-miżuri ta' stimolu fil-kuntest tal-PERE ta' 1,1 % tal-PDG huma parzjalment imneħħija gradwalment u mnaqqsa għal 0,4 % tal-PDG fl-2010, u hemm ftit miżuri ta' konsolidament ulterjuri ta' 0,1 % tal-PDG (notevolment iż-żieda fit-taxxi inklużi fil-baġit tas-sigurtà soċjali), fatt li jġib il-miżuri ta' konsolidazzjoni totali għal 0,8 % tal-PDG. Madankollu, dawn il-miżuri huma kkumpensati permezz ta' miżuri ġodda li jżidu l-iżbilanċ l-aktar bi spejjeż fil-perijodu qasir inklużi fil-baġit oriġinali għall-2010 li jammontaw għal 0,7 % tal-PDG, notevolment ir-riforma tat-taxxa tan-negozju lokali (madwar 0,6 % tal-PDG) u t-tnaqqis fil-VAT għas-settur tal-catering (0,1 % tal-PDG), kif ukoll mill-miżuri msemmija qabel relatati mas-self pubbliku (madwar 0,1 % tal-PDG). Fl-2010, l-iżbilanċ strutturali, jiġifieri l-iżbilanċ aġġustat ċiklikament nett minn miżuri ta' darba u miżuri temporanji oħrajn ikkalkolati mis-servizzi tal-Kummissjoni abbażi tal-figuri tal-programm skont il-metodoloġija bi qbil komuni, ser jiddeterjora minn 0,25 p.p. u jilħaq 6,75 % tal-PDG. Meta jittieħed kont tal-impatt transitorju tar-rimborżi antiċipati għad-ditti ta' 0,4 % tal-PDG fil-kuntest tal-implimentazzjoni tar-riforma tat-taxxa tan-negozju lokali, miżura ta' darba iżda mhux meqjusa bħala tali fil-programm, l-iżbilanċ strutturali ser jitejjeb xi ftit minn 0,1 p.p. fl-2010 għal 6½ % tal-PDG.

(7) L-għan ewlieni tal-istrateġija baġitarja tal-programm huwa li jġib il-bilanċ tal-gvern ġenerali għall-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG sal-2013, l-iskadenza stabbilita fir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Diċembru 2009. Il-programm jipprevedi li l-iżbilanċ nominali tal-baġit ser jonqos għal 6 % tal-PDG fl-2011 u ser ikompli jonqos għal 4,6 % fl-2012 qabel ma eventwalment jilħaq it-3 % fl-2013. Il-bilanċ primarju huwa mistenni li jsegwi triq pjuttost simili u jilħaq – 0,1 % tal-PDG fl-aħħar tal-perijodu tal-programm, minn – 5,5 % tal-PDG fl-2010. L-iżbilanċ strutturali kkalkolat skont il-metodoloġija bi qbil komuni ser ikompli jittejjeb wara l-2010, u jilħaq madwar il-5 % tal-PDG fl-2011, l-4 % fl-2012 u t-2 % fl-2013. L-isforz fiskali annwali medju ser jirriżulta ta' 0,9 % tal-PDG matul il-perijodu 2010-2013, li hu kemxejn taħt l-isforz medju ta' aktar minn 1 % tal-PDG kull sena kif rakkomandat mill-Kunsill. L-istrateġija ta' konsolidazzjoni deskritta fil-programm ser tkun ibbażata fuq il-miżuri mmirati sabiex jitrażżan it-tkabbir tal-infiq fil-livelli kollha tal-gvern, b'żieda mat-tneħħija kompluta fl-2011 tal-miżuri f'konformità mal-PERE. L-awtoritajiet Franċiżi għandhom il-ħsieb li jkompli jitnaqqas l-impatt baġitarju tal-eżenzjonijiet tat-taxxa eżistenti minn madwar 0,1 % tal-PDG kull sena, u dan jibda mill-2011. Il-miżuri li jappoġġaw l-istrateġija ta' konsolidazzjoni għadhom mhumiex speċifikati iżda għandhom jiġu żvelati fix-xhur li ġejjin. Il-programm iqis li l-objettiv għall-perijodu medju (MTO) huwa baġit ibbilanċjat f'termini strutturali. Minħabba l-previżjonijiet l-aktar reċenti u l-livell tad-dejn, l-MTO jirrifletti ferm tajjeb l-objettivi tal-Patt. Il-programm ta' stabbiltà aġġornat ma jipprevedix li jintlaħaq l-objettiv baġitarju għall-perijodu medju fil-perijodu tal-programm.

(8) Filwaqt li fl-2010 l-mira tal-iżbilanċ tidher li hija waħda pjuttost plawsibbli u saħansitra tħalli spazju għal prestazzjoni aħjar fil-każ li t-taxxa ambjentali tkun eventwalment implimentata f'forma emendata, il-previżjonijiet baġitarji jistgħu jirriżultaw agħar minn dawk previsti fil-programm mill-2011 'il quddiem. B'mod partikolari, ix-xenarju makroekonomiku huwa kjarament favorevoli mill-2011 sal-2013. Speċifikament, il-previżjonijiet tal-iżbilanċ huma sensittivi ħafna għat-tkabbir: skont l-analiżi ta' sensittività fil-programm, jekk it-tkabbir tal-PDG ikun inqas minn ¼ p.p. matul dan il-perijodu, l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali jaqa' biss għal 4 % tal-PDG fl-2013.

Telf kumulattiv ta' 0,75 % tal-PDG għalhekk jittraduċi ruħu fl-2013 f'żieda fl-iżbilanċ ta' 1 % tal-PDG. Barra minn hekk, il-miri tal-iżbilanċ jistgħu jiġu affettwati b'mod negattiv mill-iżbalji possibbli fl-infiq, billi l-korrezzjoni ta' xejriet ta' nfiq pubbliku fil-livelli sottogovernattivi kollha, meta mqabbla max-xejriet tagħhom fil-passat, mhumiex sostnuti minn miżuri speċifiċi biżżejjed. L-evoluzzjoni prevista tad-dħul li hija pjuttost ottimista hija bbażata fuq l-ipotesi ta' fenomeni ta' rkupru wara li nqabżu l-miri b'mod negattiv matul il-kriżi, billi l-elastiċità tat-taxxa mal-PDG hija prevista li tilħaq medja ta' 1,2 mill-2011 sal-2013. It-tnaqqis fl-eżenzjonijiet tat-taxxa minn madwar 0,1 % tal-PDG kull sena mill-2011 lanqas mhu speċifikat. Kumplessivament, l-esperjenza tal-passat tindika li l-qbiż fl-infiq ma jistax jiġi eskluż. Il-valutazzjoni bbażata fuq l-informazzjoni ppreżentata fil-programm tissuġġerixxi li hemm riskji sostanzjali li l-eżiti tal-iżbilanċ għall-perjodu 2011-2013 jistgħu jkunu agħar milli kien immirat fil-programm.

(9) Il-proporzjon tad-dejn gross tal-gvern kien ogħla mill-valur ta' referenza tat-Trattat fl-2009 u huwa skont il-programm fuq xejra li qed tiżdied sal-2012. Id-dejn gross tal-gvern huwa stmat bħala 77,4 % tal-PDG fl-2009, 'il fuq minn 67,4 % fl-2008. Barra miż-żieda fl-iżbilanċ u t-tnaqqis fit-tkabbir tal-PDG, aġġustament sinifikanti fil-fluss tal-istokk, li b'mod partikolari jirrifletti l-operazzjonijiet finanzjarji għas-settur bankarju u dak tal-karozzi, ikkontribwixxa għaż-żieda fil-proporzjon tad-dejn. Hija prevista żieda ulterjuri ta' 9,2 p.p. matul il-perijodu tal-programm, li tilħaq il-livell ta' madwar 87 % tal-PDG, xprunata l-aktar minn żbilanċi tal-gvern li qed ikomplu jogħlew. Fid-dawl tar-riskji sostanzjali għall-miri baġitarji, l-evoluzzjoni tal-proporzjon tad-dejn x'aktarx tkun inqas favorevoli minn dik prevista fil-programm, speċjalment wara l-2011.

(10) Il-previżjonijiet tad-dejn għall-perijodu medju li jassumu li r-rati ta' tkabbir tal-PDG ser jirkupraw gradwalment għall-valuri previsti qabel il-kriżi, il-proporzjonijiet tat-taxxa ser jirritornaw għal-livelli ta' qabel il-kriżi u jinkludu ż-żieda prevista fl-infiq relatat mat-tixjiħ juru li l-istrateġija baġitarja prevista fil-programm, meqjusa b'valur nominali u mingħajr aktar tibdil fil-politika, ma tkunx biżżejjed biex tistabbilixxi l-proporzjon tad-dejn mal-PDG sal-2020.

(11) L-impatt baġitarju fit-tul tat-tixjiħ huwa kjarament inqas mill-medja tal-UE, bl-infiq fil-pensjonijiet juri żieda kemxejn iktar limitata, b'riżultat tar-riformi tal-pensjonijiet li diġà daħlu fis-seħħ. Il-pożizzjoni baġitarja fl-2009, kif stmata fil-programm, taggrava l-impatt baġitarju ta' popolazzjoni li qed tixjieħ minħabba l-lakuna fis-sostenibbiltà. L-iżgurar ta' bilanċi pożittivi primarji matul il-perijodu medju jikkontribwixxi għal tnaqqis tar-riskji għas-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi li ġew ivvalutati bħala medji fir-Rapport ta' Sostenibbiltà tal-Kummissjoni għall-2009 ([1]).

(12) Reċentement ġew introdotti riformi biex jittejjeb aktar il-qafas ġenerali tal-baġit. Fid-9 ta' Frar 2009, kien adottat l-ewwel att ta' ppjanar finanzjarju pubbliku fuq numru ta' snin mill-Parlament, li stabbilixxa l-miri tal-infiq fis-sottosetturi ġenerali kollha tal-gvern. Huwa wkoll notevolment jistabbilixxi l-prinċipju tan-newtralità tal-baġit għall-ħolqien ta' eżenzjonijiet mit-taxxa ġodda, li l-ispiża aggregata tagħhom għandha tiġi kompletament kkumpensata. Dan il-prinċipju huwa obbligatorju u ġie kważi sodisfatt fl-2009 meta vvalutat fuq bażi ta' għadd ta' snin. Il-qafas baġitarju annwali fi Franza b'mod partikolari jinkludi normi għall-infiq stabbiliti għas-sottolivelli ġenerali tal-gvern. L-ewwel regola, l-hekk imsejħa "regola li l-volum żero jżid l-infiq", hi stabbilita fil-livell tal-gvern ċentrali. Għalkemm fil-passat bidliet fil-perimetri tar-regola setgħu għenu biex tiġi rispettata, reċentement il-perimetru twessa' bil-għan li jinkiseb kontroll aħjar tal-infiq tal-ġvern ċentrali u dan ġie rispettat.

L-objettiv tal-infiq tal-assigurazzjoni tas-saħħa nazzjonali (*Objectif National des Dépenses d'Assurance Maladie*) li ġie introdott fl-1997 għen biex l-infiq fil-kura tas-saħħa jiġi kontrollat anke jekk il-miri tal-infiq spiss inqabżu. Fl-aħħar nett, l-infiq tal-awtoritajiet lokali hu limitat permezz ta' "regola tad-deheb" li għandha bażi legali, li ma tħallix l-awtoritajiet jgħollu d-dejn biex jiffinanzjaw infiq operattiv u permezz ta' regola li tistipula li ż-żieda tal-fondi trasferiti mill-gvern ċentrali ma tistax taqbeż ir-rata tal-inflazzjoni. Madankollu, l-għanijiet stabbiliti fil-programmi ta' stabbiltà rarament intlaħqu. Il-gvern biħsiebu jkompli jirriforma l-qafas fiskali. Kienet organizzata konferenza dwar il-finanzi pubbliċi fit-28 ta' Jannar 2010 bil-għan li jiġi indirizzat id-deterjorament tal-finanzi pubbliċi Franċiżi u dwar kif għandha tiġi implimentata l-konsolidazzjoni baġitarja. Ġew stabbiliti diversi gruppi ta' ħidma biex jipproponu riformi ġodda li għandhom jiġu żvelati f'April u notevolment jimmiraw lejn trażżin ulterjuri tal-evoluzzjoni tal-infiq fil-kura tas-saħħa, jew fil-kontroll aħjar tal-infiq lokali. Twaqqaf ukoll grupp ta' ħidma dwar regoli bilanċjati tal-baġit. Il-programm jindika wkoll li miżuri ġodda mmirati biex jitnaqqas l-infiq tal-gvern ċentrali ser jiġu ppreżentati f'April. L-istrateġija ta' konsolidazzjoni ppreżentata fil-programm ukoll hija bbażata fuq titjib tal-qafas baġitarju li jsegwi l-proposti magħmula minn dawn il-gruppi ta' ħidma.

(13) Bi 52,7 % fl-2008, il-proporzjon tal-infiq ta' Franza mal-PDG hija l-ogħla fiż-żona tal-euro. Iż-żieda fl-infiq pubbliku matul l-aħħar deċennji kkontribwiet għal żbilanċi u livelli ta' dejn għoljin, li affettwaw is-sostenibbiltà fit-tul tal-finanzi pubbliċi Franċiżi. L-awtoritajiet Franċiżi fl-2007 nedew ir-Reviżjoni Ġenerali tal-Politika Pubblika (*Revue Générale des Politiques Publiques*, jew RGPP) bil-għan li jidentifikaw modi ta' kif l-infiq tal-gvern jista' jsir aktar effiċjenti. Sa issa ġew identifikati aktar minn 300 miżura (bil-mira li jinkiseb iffrankar ta' madwar 0,3 % tal-PDG li kien pjuttost modest meta mqabbel mal-ammont globali tal-infiq pubbliku, li jaqbeż il-50 % tal-PDG). Ġew implimentati bejn wieħed u ieħor — minnhom u pereżempju għamluha possibbli li ma jiġix sostitut wieħed minn kull żewġ ħaddiema taċ-ċivil li jirtiraw fis-sottosettur tal-gvern ċentrali. Il-gvern ħabbar fil-liġi tal-baġit għall-2010 li l-RGPP ser tiġi estiża għal korpi ċentrali oħra u aktar riformi huma mistennija li jiġu mħabbra fil-ħarifa. Fl-aħħar nett, rigward is-sistema tal-pensjoni, kif imsemmi qabel, il-programm jirreferi għal riforma li hija mistennija fl-2010. Sa issa ma tħabbru l-ebda miżuri.

([1]) Fil-konklużjonijiet tal-Kunsill mill-10 ta' Novembru 2009 dwar is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi "il-Kunsill jappella lill-Istati Membri sabiex jiffukaw l-attenzjoni fuq strateġiji orjentati lejn is-sostenibbiltà fl-istabbiltà li ġejja u l-programmi ta' konverġenza" u ulterjorament "jistieden lill-Kummissjoni, flimkien mal-Kumitat tal-Politika Ekonomika u l-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju, biex tkompli tiżviluppa l-metodoloġiji għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà fit-tul tal-finanzi pubbliċi fil-ħin, għar-rapport li jmiss ta' Sostenibbiltà ", li huwa previst fl-2012.

(14) Kumplessivament, fl-2010 l-istrateġija baġitarja stabbilita fil-programm hija ġeneralment konsistenti mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill skont l-Art. 126(7). Madankollu, mill-2011 'il quddiem, b'kont meħud tar-riskji, l-istrateġija baġitarja ma tidhirx li ser tkun konsistenti mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill skont l-Art. 126(7). Skont il-programm, l-isforz fiskali annwali medju, ibbażat fuq l-evoluzzjoni tal-bilanċ strutturali (ikkalkolat mill-ġdid) jilħaq id-0,9 % tal-PDG. Dan huwa kemxejn inqas minn dak li kien mitlub fir-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(7) ("il fuq minn 1 % tal-PDG") u barra minn hekk huwa soġġett għar-riskji msemmija hawn fuq. Il-programm, madankollu, jantiċipa l-iżbilanċ tal-baġit nominali sabiex eventwalment jilħaq it-3 % tal-PDG, li huwa notevolment dovut għal xenarju makroekonomiku kjarament favorevoli fis-snin l-aktar imbiegħda tal-programm, kif ukoll għal suppożizzjonijiet pjuttost ottimisti rigward l-elastiċità tad-dħul fiskali għall-PDG. B'mod ġenerali, b'kont meħud tar-riskji tal-politiki attwali, l-eżiti tal-iżbilanċ għall-perijodu 2011-2013 jistgħu jirriżultaw agħar milli kien immirat fil-programm u jista' jkun hemm il-bżonn li jiġu msaħħa b'mod konsiderevoli biex jiksbu korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv sal-2013, kif irrakkomandat mill-Kunsill. L-użu tad-dħul mill-verżjoni l-ġdida tat-taxxa ambjentali sospiża kif imsemmi fil-programm ser jgħin biex jinkisbu miri baġitarji kemxejn aħjar diġà mill-2010. Fl-aħħar nett, l-istrateġija baġitarja tista' wkoll ma tkunx biżżejjed biex id-dejn jitreġġa' lura fit-triq tan-niżla.

(15) Fir-rigward tar-rekwiżiti tad-data speċifikati fil-kodiċi tal-kondotta għal programmi ta' stabbiltà u konverġenza, il-programm jipprovdi d-data rekwiżita kollha u l-parti l-kbira tad-data mhux obbligatorja [1]. Fir-rakkomandazzjoni tiegħu skont l-artikolu 104/126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009 bil-ħsieb li jressaq il-qagħda ta' żbilanċ eċċessiv lejn it-tmiem tagħha, il-Kunsill stieden ukoll lil Franza biex tirrapporta dwar il-progress magħmul fl-implimentazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill f'kapitolu separat fl-aġġornamenti tal-programm ta' stabbiltà. Franza kkonformat ma' din ir-rakkomandazzjoni.

Il-konklużjoni ġenerali hija li wara deterjorament sinifikanti tal-finanzi pubbliċi fl-2009 kkawżat mit-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku u wara l-miżuri meħuda fil-kuntest tal-PERE, l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali għall-2010 hu mistenni li jkompli jiżdied għal 8,2 % tal-PDG. Il-miżuri ta' konsolidazzjoni u t-tneħħija gradwali ta' miżuri f'konformità mal-PERE jkunu kompensati b'aktar miżuri għat-tnaqqis tal-iżbilanċ l-aktar bi spejjeż fil-perijodu qasir, inkluż l-investiment pubbliku li jirriżulta minn self pubbliku. Il-bilanċ baġitarju għandu jitjieb minn hemm 'il quddiem. Il-proporzjon tad-dejn huwa wkoll mistenni li jiżdied sostanzjalment matul il-firxa tal-programm. It-triq ta' aġġustament ippreżentata fil-programm twassal għal żbilanċ ta' 3 % tal-PDG fl-2013 mingħajr marġni ta' sikurezza u hija bbażata fuq xenarju makroekonomiku kjarament favorevoli mill-2011 sal-2013 flimkien ma' aġġustament strutturali annwali medju li huwa pjuttost inqas mill-aġġustament rakkomandat mill-Kunsill ta' aktar minn 1 % tal-PDG. Din tipprevedi miżuri, l-aktar fuq in-naħa tal-infiq, li jappoġġaw l-istrateġija ta' konsolidazzjoni, għalkemm mhumiex speċifikati fil-programm u ser jiġu identifikati fix-xhur li ġejjin. Għalhekk, il-previżjonijiet baġitarji huma soġġetti għal riskji sostanzjali negattivi u jista' jkun hemm il-bżonn tat-tisħiħ tal-konsolidazzjoni fiskali kif adatt sabiex tiġi żgurata korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv sal-2013. L-iżgurar ta' bilanċi pożittivi primarji għoljin matul il-perijodu medju jikkontribwixxi biex jitnaqqsu r-riskji għas-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi. Il-programm jindika li r-riforma tas-sistema tal-pensjonijiet ser tiġi ppreżentata fl-2010.

Fid-dawl tal-valutazzjoni ta' hawn fuq u wkoll fid-dawl tar-rakkomandazzjoni skont l-Artikolu 126 tat-TFUE tat-2 ta' Diċembru 2009, Franza hija mistiedna biex:

(i) tuża, matul il-perijodu tal-programm, dħul mhux previst relatat ma' titjib tal-prospetti makroekonomiċi u fiskali, kif ukoll l-implimentazzjoni tal-miżuri tat-taxxa previsti kollha biex jitħaffef it-tnaqqis tal-iżbilanċ u t-tnaqqis tal-proporzjon tad-dejn gross lura lejn il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PDG;

(ii) tkun lesta biex tadotta miżuri ta' konsolidazzjoni ulterjuri, f'każ li jseħħu r-riskji relatati mal-fatt li x-xenarju makroekonomiku tal-programm ikun aktar favorevoli mix-xenarju li fuqu hi bbażata r-Rakkomandazzjoni tal-Artikolu 126(7), u jispeċifika aktar il-miżuri meħtieġa biex jiġi żgurat sforz fiskali annwali medju ta' aktar minn 1 % tal-PDG matul il-perijodu mill-2010 sal-2013 u biex tinkiseb il-korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv sal-2013;

(iii) tiżgura li l-qafas baġitarju jiġi msaħħaħ, b'mod partikolari fuq in-naħa tal-infiq, u jappoġġa b'mod effettiv il-kisba tal-pjanijiet fiskali deskritti għall-perijodu medju fil-livelli kollha sottogovernattivi, kif ippjanat mill-gvern Franċiż.

Franza hija wkoll mistiedna tipprovdi aktar informazzjoni dwar il-miżuri wiesgħa li fuqhom hija bbażata l-konsolidazzjoni prevista fis-snin l-aktar imbiegħda tal-programm, mhux aktar tard mill-kapitoli tal-PŻE tal-aġġornamenti tal-programm ta' stabbiltà li jmiss.

[1] Is-suppożizzjonijiet dwar ir-rati tal-interessi fuq il-perijodu qasir u twil mhumiex mogħtija.

Tqabbil ta' previżjonijiet ewlenin makroekonomiċi u baġitarji

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
PDG reali (bidla f'%)	**PS Frar 2010**	**0,4**	**– 2,25**	**1,4**	**2,5**	**2,5**	**2,5**
	COM Nov 2009	0,4	– 2,2	1,2	1,5	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*1,0*	*0,2-0,5*	*2,0*	*2,5*	*2,5*	*m.d.*
Inflazzjoni HICP (%)	**PS Frar 2010**	**3,2**	**0,1**	**1,3**	**1,6**	**1,75**	**1,75**
	COM Nov 2009	3,2	0,1	1,1	1,4	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*3,3*	*1,5*	*1,75*	*1,75*	*1,75*	*m.d.*
Differenza fil-produzzjoni ([1]) (% tal-PDG potenzjali)	**PS Frar 2010**	**0,8**	**– 2,9**	**– 2,9**	**– 2,1**	**– 1,2**	**– 0,4**
	COM Nov 2009 ([2])	0,8	– 2,5	– 2,5	– 2,4	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*– 0,6*	*– 1,8*	*– 1,6*	*– 1,1*	*– 0,4*	*m.d.*
Self nett/dejn vis-à-vis il-bqija tad-dinja (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**– 3,3**	**– 2,5**	**– 2,8**	**– 2,8**	**– 2,7**	**– 2,7**
	COM Nov 2009	– 3,3	– 2,3	– 2,3	– 2,3	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*– 3,4*	*– 2,6*	*– 2,5*	*– 2,4*	*– 2,4*	*m.d.*
Dħul tal-gvern ġenerali (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**49,3**	**47,7**	**47,6**	**48,6**	**49,1**	**49,8**
	COM Nov 2009	49,3	47,0	46,8	47,1	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*49,8*	*49,6*	*50,0*	*50,0*	*50,2*	*m.d.*
Infiq tal-gvern ġenerali (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**52,7**	**55,6**	**55,8**	**54,6**	**53,7**	**52,8**
	COM Nov 2009	52,7	55,2	55,1	54,8	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*52,7*	*53,5*	*52,7*	*52,0*	*51,3*	*m.d.*
Bilanċ tal-gvern ġenerali (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**– 3,4**	**– 7,9**	**– 8,2**	**– 6,0**	**– 4,6**	**– 3,0**
	COM Nov 2009	– 3,4	– 8,3	– 8,2	– 7,7	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*– 2,9*	*– 3,9*	*– 2,7*	*– 1,9*	*– 1,1*	*m.d.*
Bilanċ ewlieni (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**– 0,6**	**– 5,4**	**– 5,5**	**– 3,2**	**– 1,7**	**– 0,1**
	COM Nov 2009	– 0,6	– 5,5	– 5,4	– 4,7	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*0,0*	*– 1,1*	*0,1*	*0,9*	*1,7*	*m.d.*
Bilanċ stipulat b'mod ċikliku1 ([1]) (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**– 3,8**	**– 6,5**	**– 6,8**	**– 4,9**	**– 4,0**	**– 2,8**
	COM Nov 2009	– 3,8	– 7,0	– 7,0	– 6,5	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*– 2,6*	*– 3,0*	*– 1,9*	*– 1,4*	*– 0,9*	*m.d.*
Bilanċ strutturali ([3]) (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**– 3,8**	**– 6,5**	**– 6,8**	**– 4,9**	**– 4,0**	**– 2,8**
	COM Nov 2009	– 3,9	– 7,0	– 6,6	– 6,5	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*– 2,6*	*– 3*	*– 1,9*	*– 1,4*	*– 0,9*	*m.d.*

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
Dejn gross tal-gvern (% tal-PDG)	**PS Frar 2010**	**67,4**	**77,4**	**83,2**	**86,1**	**87,1**	**86,6**
	COM Nov 2009	67,4	76,1	82,5	87,6	m.d.	m.d.
	PS Diċ 2008	*66,7*	*69,1*	*69,4*	*68,5*	*66,8*	*m.d.*

Noti:

(1) Differenzi fil-produzzjoni u bilanċi aġġustati ċiklikament mill-programmi kif ikkalkolati mill-ġdid mis-servizzi tal-Kummissjoni fuq il-bażi tat-tagħrif fil-programmi.

(2) Ibbażat fuq it-tkabbir potenzjali stmat ta' 1,5 %, 1,2 %, 1,2 % u 1,4 % rispettivament fil-perijodu 2008-2011.

(3) Bilanġ aġġustat ċiklikament bl-esklużjoni ta' miżuri ta' darba u miżuri temporanji oħra. Miżuri ta' darba u oħrajn temporanji huma 0 matul il-perijodu kollu kopert (2008-2013) skont l-aktar programm reċenti u 0,1 % tal-PDG fl-2008 li jnaqqsu l-iżbilanċ u 0,4 % tal-PDG fl-2010 b'żieda fl-iżbilanċ skont it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009.

Sors:

Programm ta' Stabbiltà (SP); It-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009 (COM); Kalkoli tas-servizzi tal-Kummissjoni.

OPINJONI TAL-KUNSILL

dwar il-programm ta' stabbiltà aġġornat tal-Ġermanja, 2009-2013

(2010/C 140/03)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1466/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar it-tisħiħ tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' baġit u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 5(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni,

Wara li kkonsulta lill-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju,

TA DIN L-OPINJONI:

(1) Fis-26 ta' April 2010 il-Kunsill eżamina l-programm ta' stabbiltà aġġornat tal-Ġermanja, li jkopri l-perjodu mill-2009 sal-2013.

(2) Wara kontrazzjoni qawwija xprunata mill-esportazzjoni fil-bidu tal-2008/09, il-PDG reali reġa' tela' sew f'nofs l-2009, bis-saħħa tal-linji ta' politika espansjonarji u żieda fid-domanda estera. Madankollu, telf mill-ġdid tal-momentum lejn tmiem l-2009, issottolinja l-fraġilità tal-irkupru ekonomiku attwali. Filwaqt li s-suq tal-ħaddiema s'issa baqa' b'saħħtu, b'riflessjoni tal-arranġamenti parzjalment iffinanzjati mill-gvernijiet dwar xogħol b'ħinijiet iqsar, is-settur bankarju ġarrab telf konsiderevoli kif ukoll telf komplet fil-valuri mill-investimenti f'assi strutturati.

Minħabba l-miżuri fiskali ta' stimolu mdaqqsa (fl-2009 u l-2010) adottati b'konformità mal-Pjan Ewropew ta' Rilanċ Ekonomiku (PERE) kif ukoll tnaqqis fid-dħul u nefqa akbar marbutin mal-kriżi, il-baġit tal-amministrazzjoni pubblika qaleb minn pożizzjoni bilanċjata fl-2008 għal żbilanċ ta' aktar minn 3 % tal-PDG fl-2009. Dawn l-iżviluppi wasslu għall-ftuħ tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv għall-Ġermanja fit-2 ta' Diċembru 2009 fejn il-Kunsill stipula l-iskadenza tal-2013 għall-korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv. Filwaqt li fit-terminu medju ta' żmien l-irkupru għandu jkun appoġġat mir-riformi strutturali tal-imgħoddi, notevolment fis-suq tax-xogħol, karti tal-bilanċi sodi korporattivi jew tal-entitajiet domestiċi u pożizzjoni kompetittiva f'saħħitha, sfida ewlenija ser tkun li jiżdied it-tkabbir potenzjali, partikolarment bit-tisħiħ tas-sorsi interni tat-tkabbir. It-tgħaqqid tal-konsolidazzjoni fiskali neċessarja mal-istabilizzazzjoni tas-settur bankarju, l-iżgurar tal-aċċess għall-finanzi mis-settur nonfinanzjarju u aktar titjib fil-kapaċità tas-suq tal-ħaddiema li jaġġusta ruħu, ser ikunu elementi kruċjali biex jappoġġaw l-irkupru ekonomiku.

(3) Minkejja li ħafna mit-tnaqqis osservat fil-PDG attwali fil-kuntest tal-kriżi huwa ċikliku, il-livell tal-produzzjoni potenzjali wkoll kien affettwat b'mod negattiv. Barra minn hekk, il-kriżi tista' wkoll taffettwa t-tkabbir potenzjali fit-terminu medju ta' żmien permezz ta' anqas investiment, limiti ta' disponibbiltà ta' kreditu u żieda fil-qgħad strutturali. Barra minn hekk, l-impatt tal-kriżi ekonomika ser jaggrava l-effetti negattivi tax-xjuħija demografika fuq il-prodott potenzjali u s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi. F'dan l-isfond ser ikun essenzjali li l-pass tar-riformi strutturali jaċċellera bl-għan li jappoġġa t-tkabbir potenzjali. Partikolarment, għall-Ġermanja huwa importanti li tagħmel riformi fl-oqsma tal-kompetizzjoni fis-servizzi, l-integrazzjoni tas-suq tal-ħaddiema u l-edukazzjoni u t-taħriġ.

(4) Ix-xenarju makroekonomiku li fuqu jibbaża l-programm jipprevedi li wara waqgħa ta' 5 % fl-2009, it-tkabbir fil-PDG reali ser jiġi rrestawrat, u jitla' minn 1,4 % fl-2010 għal rata medja ta' 2 % matul il-bqija tal-perijodu tal-programm. Meta jiġi vvalutat skont l-informazzjoni disponibbli bħalissa ([2]), dan ix-xenarju jidher li huwa bbażat fuq suppożizzjonijiet ta' tkabbir pjuttost favorevoli. Il-previżjonijiet tat-tkabbir fil-PDG reali kemm għall-2010 kif ukoll għall-2011 huma kemmxejn ogħla mill-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009. Barra minn hekk, il-programm jipprevedi espansjoni kemmxejn akbar tal-konsum privat fl-2011, appoġġata minn xejra aktar favorevoli għall-impjiegi, il-qgħad u ż-żieda fil-pagi. Il-previżjonijiet tal-programm għall-inflazzjoni jistgħu jirriżultaw li jkunu għoljin għall-2011, iżda jidhru li huma realistiċi għall-bqija tal-perijodu tal-programm.

([1]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 1. Id-dokumenti msemmija f'dan it-test jinsabu fuq il-websajt li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/index_mt.htm.

([2]) Il-valutazzjoni tqis notevolment il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009, iżda wkoll informazzjoni oħra li laħqet saret disponibbli minn dakinhar, inkluż il-previżjoni interim tas-servizzi tal-Kummissjoni ta' Frar 2010.

(5) Il-programm jistma li l-iżbilanċ tal-amministrazzjoni pubblika għall-2009 jkun ta' 3,2 % tal-PDG. Id-deterjorazzjoni sinifikanti minn pożizzjoni baġitarja bilanċjata fl-2008 tirrifletti fil-parti l-kbira tagħha l-impatt tal-istabbilizzaturi awtomatiċi, imma kienet ikkawżata wkoll minn miżuri ta stimolu li jammontaw għal madwar 1,75 % tal-PDG li l-gvern adotta b'konformità mal-PERE. It-tkabbir tal-iżbilanċ kien dovut prinċipalment għan-nefqa minħabba ż-żieda fit-trasferimenti soċjali, investiment pubbliku ogħla u sussidju b'appoġġ għax-xogħol b'ħinijiet iqsar. Skont il-programm, il-politika fiskali hija ppjanata li tibqa' ta' appoġġ fl-2010 qabel ma ssir restrittiva fl-aħħar snin tal-programm. Fid-dawl tas-sitwazzjoni baġitarja u ekonomika relattivament favorevoli tal-Ġermanja, l-espansjoni fiskali kontinwa fl-2010 hija adegwata u b'konformità mal-PERE. F'konformità mal-istrateġija ta' ħruġ sostnuta mill-Kunsill u bil-ħsieb li jiġi kkoreġut l-iżbilanċ eċċessiv sal-2013 u tiġi rrestawrata pożizzjoni sostenibbli fil-finanzi pubbliċi, il-pożizzjoni fiskali espansjonarja fl-2009 u l-2010 hija segwita b'issikkar fiskali konsiderevoli mill-2011 'il quddiem.

(6) Skont il-programm, l-iżbilanċ nominali tal-amministrazzjoni pubblika ser jiżdied minn 3,2 % tal-PDG fl-2009 għal 5,5 % fl-2010, u dan b'konformità mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009. It-twessigħ ulterjuri l-iżbilanċ fl-2010 huwa xprunat l-aktar mill-miżuri fiskali ta' stimolu u l-impatt tal-istabilizzaturi awtomatiċi. Id-dħul tal-amministrazzjoni pubblika huwa previst li jiċkien bi kważi 2 % tal-PDG dovuti għal miżuri ta' għajnuna lill-entitajiet domestiċi (bħat-tnaqqis mit-taxxa tal-kontribuzzjonijiet tal-kura tas-saħħa u l-kura fit-tul, rati ta' kontribuzzjoni ridotti għall-assigurazzjoni tas-saħħa, żidiet fl-allokazzjonijiet għat-tfal u allokazzjoni personali bażika ogħla) kif ukoll għal domanda interna aktar dgħajfa. Iż-żieda prevista fin-nefqa tal-amministrazzjoni pubblika b'madwar 0,5 % tal-PDG tista' tkun attribwita prinċipalment għall-aggravar tas-sitwazzjoni fis-suq tax-xogħol u t-tkomplija tal-investiment fl-infrastruttura pubblika bħala parti mill-istimolu fiskali (madwar 0,25 % tal-PDG skont il-kalkolu tas-servizzi tal-Kummissjoni). Il-perkors tal-politika fiskali fl-2010 ser jibqa' prinċipalment espansjonarju, kif rifless miż-żieda ta' 2,5 % tal-PDG fl-iżbilanċ strutturali (ċiklikament aġġustat, nett ta' miżuri ta' darba u miżuri oħrajn temporanji, kif ikkalkolat mill-ġdid mis-servizzi tal-Kummissjoni abbażi tal-informazzjoni fil-programm skont il-metodoloġija miftiehma komunement). Id-deterjorazzjoni qawwija fil-bilanċ strutturali hija primarjament riżultat tal-miżuri ġodda ta' stimolu introdotti fl-2010 u effetti li baqgħu minn uħud mill-miżuri ta' stimolu adottati fl-2009 (eż. ir-rata ridotta ta' kontribuzzjoni għall-assigurazzjoni tas-saħħa, investiment addizzjonali fl-infrastruttura). Il-bidla fl-iżbilanċ strutturali kkalkolat skont il-metodoloġija miftiehma komunement (approċċ minn fuq għal isfel) li tammonta għal – 2,5 % tal-PDG hija differenti mill-bidla spjegata fl-informazzjoni dwar il-miżuri diskrezzjonarji adottati fl-2010 (approċċ minn isfel għal fuq) stmat mis-servizzi tal-Kummissjoni għal madwar – 1,75 % tal-PDG. Din id-diskrepanza tista' tkun assoċjata mal-effetti negattivi tal-kompożizzjoni fuq id-dħul mit-taxxa, partikolarment minħabba l-konsum privat u ż-żieda fil-pagi dgħajfin, u telfiet eventwali fid-dħul minn taxxi marbuta mal-profitti.

(7) L-għan prinċipali tal-istrateġija baġitarja għat-terminu medju ta' żmien huwa li jiġi kkoreġut l-iżbilanċ eċċessiv sal-2013 b'medja ta' sforz fiskali annwali ta' madwar 0,75 % tal-PDG fl-2011-2013, konformi mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009.

Il-programm jipprevedi li l-bilanċ tal-amministrazzjoni pubblika ser jitjieb mill-2011 'il quddiem. F'termini nominali, il-konsolidazzjoni hija mistennija sseħħ bl-istess dimensjoni fl-2011 u l-2012 – madwar punt (1) perċentwali għal kull sena – segwit minn aġġustament iżgħar ta' madwar 0,5 punt perċentwali fl-2013. Il-pjan previst għall-aġġustament huwa bbażat fuq is-suppożizzjoni teknika ta' konsolidazzjoni xprunata min-nefqa fil-livell federali (b'sikkatura mifruxa ndaqs fil-kategoriji kollha tan-nefqa ħlief għall-ħlasijiet tal-imgħax u t-trasferimenti għal livelli oħra tal-gvern u għall-esteru). Din is-suppożizzjoni teknika hija relatata mar-rekwiżiti ta' konsolidazzjoni implikati mir-regola nazzjonali baġitarja ġdida. Il-konsolidazzjoni mistennija hija prevista li tiġġarrab prinċipalment mill-gvern Federali (madwar 2 % tal-PDG tul il-perijodu 2011 u 2013) u anqas mil-Länder (madwar 0,5 % tal-PDG). F'termini strutturali (ikkalkolati mill-ġdid skont il-metodoloġija miftiehma komunement), l-iżbilanċ huwa previst li jitjieb b'madwar 0,5 % tal-PDG fl-2011, madwar 1 % tal-PDG fl-2012 u madwar 0,75 % tal-PDG fl-2013. Fid-dawl taż-żieda fil-pagamenti tad-dejn u l-imgħaxijiet, li jiżdiedu lejn tmiem il-programm, il-bilanċ primarju jeħtieġ jittejjeb aktar malajr mil-iżbilanċ nominali. L-għan tal-Ġermanja għat-terminu medju ta' żmien huwa li l-baġit tal-amministrazzjoni pubblika jitqarreb lejn il-bilanċ f'termini strutturali. Skont il-programm, dan jimplika objettiv tat-terminu medju (OTM) ta' – 0,5 % tal-PDG. Minħabba l-aktar previżjonijiet u livell tad-dejn reċenti, l-OTM jirrifletti l-objettivi tal-Patt. Madankollu, il-programm ta' stabbiltà aġġornat ma jipprevedix li jintlaħaq l-OTM fil-perijodu tal-programm.

(8) L-eżiti baġitarji jistgħu jirriżultaw agħar minn dawk previsti fil-programm, partikolarment fis-sena 2011 u wara. Dan huwa relatat man-nuqqas ta' miżuri ta' konsolidazzjoni speċifiċi wara l-2010, il-ħtieġa li r-regola baġitarja nazzjonali l-ġdida tiġi implimentata b'mod effettiv fil-livell ta' gvern ċentrali u sottofederali mingħajr ma jiġu posposti r-rekwiżiti ta' konsolidazzjoni għas-snin l-aktar imbiegħda, l-inċertezza dwar l-introduzzjoni possibbli ta' aktar qtugħ tat-taxxi previst fil-ftehim ta' Koalizzjoni u r-rikonċiljazzjoni tagħhom mal-awsterità baġitarja neċessarja kif ukoll mas-suppożizzjonijiet kemmxejn favorevoli ta' tkabbir. Miżuri addizzjonali ta' stabilizzazzjoni tas-swieq finanzjarji jistgħu jpoġġu aktar piż fuq il-baġit, minkejja li xi spejjeż tal-appoġġ mill-gvern jistgħu jiddaħħlu lura fil-futur.

(9) Id-dejn gross tal-gvern huwa stmat għal 72,5 % tal-PDG fl-2009, żieda minn 65,9 % fis-sena ta' qabel. Minbarra ż-żieda fl-iżbilanċ u t-tnaqqis fit-tkabbir tal-PDG, aġġustament sinifikanti fil-fluss tal-istokks (madwar 1 % tal-PDG) jirrifletti primarjament l-operazzjonijiet tas-salvataġġ tal-banek li kkontribwew għaż-żieda fil-proporzjon tad-dejn. Il-proporzjon tad-dejn huwa previst li jiżdied b'9,5 punti perċentwali oħra matul il-perijodu tal-programm għal 82 % tal-PDG, prinċipalment xprunat mit-tkomplija tal-iżbilanċi tal-gvern u, kemmxejn anqas, minn aġġustamenti mhux speċifikati fil-flussi tal-istokks li jżidu d-dejn, ta' madwar 0,5 % tal-PDG kull sena bejn l-2011 u l-2013. Il-previżjoni tad-dejn inkluża fil-programm tibbaża fuq is-suppożizzjoni li l-livell tad-dejn mhuwiex ser jiġi affettwat mill-istabbiliment ta' "banek problematiċi". Barra r-riskji marbuta mal-perkors tal-iżbilanċ, l-evoluzzjoni tal-proporzjon tad-dejn hija soġġetta għal riskji relatati ma' aktar piżijiet relatati mal-istabbilizzazzjoni tas-suq finanzjarju. Il-proporzjon tad-dejn gross tal-gvern huwa ogħla mill-valur referenzjali fit-Trattat u tendenzjalment ser jogħla matul il-perijodu kollu tal-programm.

(10) Il-previżjonijiet tad-dejn għall-perijodu medju li jassumu li r-rati ta' tkabbir tal-PDG ser jirkupraw gradwalment biss sal-valuri previsti qabel il-kriżi, u li l-proporzjonijiet tat-taxxi ser jerġgħu lura għal-livelli ta' qabel il-kriżi u li jinkludu ż-żieda prevista fl-infiq relatat mat-tixjiħ juru li l-strateġija baġitarja prevista fil-programm, meħuda b'valur nominali u mingħajr ebda bidla oħra ta' politika, ma tkunx biżżejjed biex tistabbilizza l-proporzjon tad-dejn-PDG sal-2020.

(11) L-impatt baġitarju fit-tul tat-tixjiħ huwa ftit ogħla mill-medja tal-UE. Il-pożizzjoni baġitarja fl-2009 kif stmata fil-programm tkompli tkabbar l-impatt baġitarju tat-tixjiħ tal-popolazzjoni fuq id-diskrepanza fis-sostenibbiltà. Il-kisba ta' bilanċi pożittivi primarji fit-terminu medju ta' żmien tkun tikkontribwixxi għat-tnaqqis tar-riskji għas-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi li kienu vvalutati bħala medji fir-Rapport tal-Kummissjoni dwar is-Sostenibbiltà 2009 ([1]).

(12) Il-qafas fiskali tal-Ġermanja ssaħħaħ konsiderevolment permezz tar-regola baġitarja ġdida ċċementata fil-Kostituzzjoni f'Awwissu 2009. Fl-istess linja tal-istruttura tal-mekkaniżmu preventiv tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir (PST), ir-regola l-ġdida hija regola ta' tqarrib lejn il-bilanċ li għall-iżbilanċ strutturali federali tistipula l-livell ta' 0,35 % tal-PDG mill-2016 'il quddiem b'perijodu ta' tranżizzjoni li jibda fl-2011. Il-baġits reġjonali tal-*Länder* għandom ikunu strutturalment ibbilanċjati mill-2020, iżda l-pjanijiet ta' konsolidazzjoni rispettivi tagħhom għad mhumiex ċari. Nuqqas ta' pjanijiet ta' awsterità fil-livell sottofederali u inċertezzi marbuta mal-bżonnijiet futuri ta' finanzjament tal-fondi tas-sigurtà soċjali jippreżentaw riskju potenzjali għall-konsolidazzjoni tal-baġit tal-amministrazzjoni pubblika. Madankollu, ir-regola l-ġdida ttejjeb il-kredibbiltà fiskali u tnaqqas konsiderevolment il-manuvrar diskrezzjonarju meta mqabbel mar-regola baġitarja preċedenti li ma kinitx tipprevjeni l-akkumulu tad-dejn fid-deċennji mgħoddija. Il-Kunsill dwar l-Istabbiltà (*Stabilitätsrat*) maħluq reċentement, magħmul mill-ministri tal-finanzi tal-*Bund* u tal-*Länder*, ser jimmonitorja regolarment il-baġits federali u reġjonali, inkluż l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' konsolidazzjoni fil-qafas tal-PST. Madankollu, ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu mhumiex vinkolanti u ma għandux setgħa jimponi sanzjonijiet. Il-qafas il-ġdid huwa ppjanat li jittejjeb aktar permezz tal-qlib minn approċċ minn isfel għal fuq lejn approċċ minn fuq għal isfel tal-ippjanar baġitarju, b'titjib fil-kontroll tan-nefqa mill-Ministeru tal-Finanzi u b'hekk tkun appoġġata l-konformità mal-konsolidazzjoni predeterminata mir-regola baġitarja. Barra minn hekk, il-gvern jippjana riforma gradwali tal-ibbaġitjar federali u s-sistema kontabbli li tiffoka aktar fuq il-valutazzjoni bbażata fuq il-prestazzjoni tad-dħul u l-infiq.

(13) Minkejja l-kwalità kumplessivament tajba tal-finanzi pubbliċi tal-Ġermanja, għad hemm lok għal titjib. Fuq in-naħa tad-dħul, il-kodiċijiet tat-taxxa tal-kumpaniji u tal-introjtu baqgħu kumplessi, u s-sistema tat-taxxa toffri bosta konċessjonijiet fiskali. Minkejja aktar pjanijiet biex jiżdied l-infiq fuq l-edukazzjoni u l-R&Ż, il-proporzjon relattivament baxx ta' investiment fil-konsum pubbliku jindika li hemm potenzjal għal kompożizzjoni tan-nefqiet orjentata aktar lejn it-tkabbir.

Filwaqt li l-programm jirrikonoxxi l-importanza ta' reviżjoni komprensiva tas-sussidji pubbliċi, ma jelenka l-ebda pjan konkret f'dan ir-rigward. Gwadanni addizzjonali fl-effiċjenza jistgħu jseħħu bit-titjib tal-koordinazzjoni baġitarja bejn il-gvernijiet federali u reġjonali u permezz ta' aktar riorganizzazzjoni tal-amministrazzjoni pubblika (eż. użu akbar tal-immaniġġar tal-kwalità, esternalizzazjoni, gvern elettroniku, tnaqqis fl-impjiegi fis-settur pubbliku, eċċ.) ([2]). Il-ħtieġa għall-konsolidazzjoni fiskali tillimita l-ambitu tas-sussidji għas-sistema tal-pensjonijiet pubbliċi mill-baġit ġenerali. Modifiki riċenti *ad hoc* tal-formola tal-aġġustamenti tal-pensjonijiet jippreġudikaw il-kredibbiltà tar-riformi tal-pensjonijiet li saru, minħabba li l-korrezzjoni prevista fis-snin ta' wara tista' tkun diffiċli. Rigward l-assigurazzjoni statutorja tas-saħħa, il-gvern stabbilixxa kumitat speċjali fil-livell ministerjali biex jikkunsidra mill-ġdid il-finanzjament tas-sistema tas-saħħa, b'mod partikolari biex jeżamina l-opzjonijiet għall-frid tal-kontribuzzjonijiet għall-assigurazzjoni tas-saħħa mill-introjtu

([1]) Fil-konklużjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2009 dwar is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi "il-Kunsill jappella lill-Istati Membri biex jiffokaw l-attenzjoni tagħhom fuq strateġiji orjentati lejn is-sostenibbiltà fil-programmi tagħhom li jmiss dwar l-istabbiltà u l-konverġenza" u wkoll "jistieden lill-Kummissjoni biex, flimkien mal-Kumitat tal-Politika Ekonomika u l-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju, tiżviluppa aktar il-metodoloġiji għall-evalwar tas-sostenibbiltà fit-tul tal-finanzi pubbliċi fil-ħin għar-Rapport ta' Sostenibbiltà li jmiss", li hu previst għall-2012.

([2]) Ara *Bundesrechnungshof* (2009), "Chancen zur Entlastung und Modernisierung des Bundeshaushalts".

mill-pagi bil-ħsieb li jitnaqqsu l-ispejjeż tal-ħaddiema li ma joriġinawx mill-pagi. L-ewwel riżultati huma mistennija f'Lulju 2010.

(14) Kumplessivament, fl-2010 l-istrateġija baġitarja stipulata fil-programm hija konsistenti mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill taħt l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009. Madankollu, mill-2011 'il quddiem, meta jitqiesu r-riskji, l-istrateġija baġitarja ma tistax tkun konsistenti mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill taħt l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009. B'mod partikolari, il-pjan ta' konsolidazzjoni mill-2011 'il quddiem mhuwiex sostnut b'xi miżuri konkreti u ma ġiet ipprovduta l-ebda informazzjoni dwar l-implimentazzjoni possibbli tal-miżuri espansjonarji proposti fil-ftehim ta' koalizzjoni l-ġdid tal-gvern u r-rikonċiljazzjoni tagħhom mal-awsterità baġitarja neċessarja. Ir-regola baġitarja nazzjonali - punt ċentrali tal-pjanijiet ta' konsolidazzjoni – għad trid tiġi implimentata f'kull livell ta' gvern. Barra minn hekk, jekk l-irkupru ekonomiku jkun aktar kajman milli attwalment mistenni, dan jista' jippreġudika l-objettivi baġitarji.

Fid-dawl tar-riskji, il-medja tal-isforzi fiskali annwali tista' ma tlaħħaqx l-aġġustament irrakkomandat mill-Kunsill taħt l-Artikolu 126(7). Fid-dawl tal-projezzjonijiet tad-dejn ippreżentati fil-programm u r-riskju ta' aktar miżuri possibbli ta' stabbilizzazzjoni tas-swieq finanzjarji, l-istrateġija baġitarja mhijiex biżżejjed biex treġġa' lura għan-niżla l-proporzjon tad-dejn imqabbel mal-PDG. Il-konsolidazzjoni maħsuba xprunata min-nefqa, kif ukoll żidiet pjanati fl-infiq fuq l-edukazzjoni u r-R&Ż, ikunu konsistenti mal-mira tal-appoġġ għall-irkupru tat-tkabbir potenzjali. Madankollu, it-tnaqqis proġettat fil-proporzjon kumplessiv tal-investiment taħt il-livell li kien fl-2009 huwa preokkupanti.

(15) Fir-rigward tar-rekwiżiti tad-data speċifikati fil-kodiċi tal-kondotta għall-programmi ta' stabbiltà u konverġenza, il-programm fih xi biċċiet nieqsa fid-data rikjesta u f'dik fakultattiva [1]. Fir-rakkomandazzjonijiet tiegħu taħt l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009 bil-ħsieb li s-sitwazzjoni ta' żbilanċ eċċessiv tinġieb fi tmiemha, il-Kunsill stieden ukoll lill-Ġermanja biex tirrapporta dwar il-progress fl-implimentazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill f'kapitolu separat fl-aġġornamenti tal-programmi ta' stabbiltà. It-taqsima rispettiva tal-aġġornament tal-programm tipprovdi biss informazzjoni limitata ħafna dwar kif il-gvern Ġermaniż qed jippjana li jagħmel progress fl-implimentazzjoni tar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill.

Il-konklużjoni kumplessiva hija li b'riżultat tal-kriżi finanzjarja u ekonomika, il-finanzi pubbliċi tal-Ġermanja ddeterjoraw sostanzjalment minħabba l-istabbilizzaturi awtomatiċi u rispons mifrux fil-wisa' f'konformità mal-PERE b'reazzjoni għall-kriżi. Il-konsolidazzjoni prevista bbażata fuq in-nefqa mill-2011 'il quddiem twassal għal korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv sal-2013. Madankollu, meta jitqiesu r-riskji, l-istrateġija baġitarja mill-2011 'il quddiem tista' ma tkunx konsistenti mar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill taħt l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009. Dan huwa marbut man-nuqqas ta' miżuri speċifiċi li jsostnu l-pjan propost ta' awsterità wara l-2010, l-inċertezza dwar l-implimentazzjoni ta' aktar qtugħ tat-taxxi previst fil-ftehim ta' koalizzjoni tal-gvern il-ġdid u r-rikonċiljazzjoni tagħhom mal-konsolidazzjoni neċessarja, ir-riskji relatati mal-qawwa tal-irkupru ekonomiku u l-ħtieġa possibbli ta' aktar miżuri ta' stabbilizzazzjoni tas-swieq finanzjarji.

Għaldaqstant, implimentazzjoni sħiħa tal-qafas baġitarju mtejjeb għat-terminu medju ta' żmien u l-impenn qawwi f'kull livell ta' gvern sabiex jaderixxu miegħu, ser ikunu kruċjali biex tinkiseb il-konsolidazzjoni fiskali prevista. Meta jitqies il-bżonn li tiġi rrikonċiljata l-konsolidazzjoni fiskali neċessarja mat-tisħiħ tal-potenzjal tat-tkabbir tal-ekonomija fit-tul, il-konsolidazzjoni prevista bbażata fuq in-nefqa tidher xierqa, bl-istess mod kif tidher iż-żieda ppjanata fl-infiq fuq l-edukazzjoni u r-R&Ż. Fid-dawl tad-dejn pubbliku jiżdied u bidliet *ad hoc* ripetuti fil-formula tal-aġġustament tal-pensjonijiet kif ukoll inċertezza dwar l-iffinanzjar tal-assigurazzjoni statutorja tas-saħħa, għandha tingħata attenzjoni mill-ġdid lill-miżuri mmirati biex itejbu s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul.

Fid-dawl tal-valutazzjoni ta' hawn fuq kif ukoll fid-dawl tar-rakkomandazzjoni taħt l-Artikolu 126(7) TFUE tat-2 ta' Diċembru 2009, il-Ġermanja hija mistiedna sabiex:

(i) tispeċifika l-miżuri neċessarji biex isostnu l-konsolidazzjoni prevista; timplimenta l-istrateġija baġitarja għall-2011-2013 kif imfisser fil-programm biex jiġi kkoreġut l-iżbilanċ eċċessiv sal-2013; taħtaf kull opportunità lil hinn mill-isforzi fiskali, kif irrakkomandat fil-PŻE, inkluż permezz ta' kundizzjonijiet ekonomiċi aħjar, biex taċċellera t-tnaqqis tal-proporzjon tad-dejn gross lura lejn il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PDG;

(ii) tiżgura l-implimentazzjoni sħiħa tar-regola baġitarja kostituzzjonali ġdida f'kull livell ta' gvern, u treġġa' lura d-devjazzjoni mill-formula tal-aġġustament tal-pensjonijiet fl-2008 kif previst.

Il-Ġermanja hija mistiedna wkoll tissottometti, fil-waqt għall-valutazzjoni tal-azzjoni effettiva taħt il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv, addendum għall-programm biex tirrapporta dwar il-progress fl-implimentazzjoni tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill taħt l-Artikolu 126(7) tat-2 ta' Diċembru 2009 u biex tfisser f'ċertu dettall l-istrateġija ta' konsolidazzjoni li ser tkun neċessarja biex tersaq lejn il-korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv.

Il-Ġermanja hija mistiedna wkoll ittejjeb il-konformità mar-rekwiżiti tad-data tal-kodiċi tal-kondotta.

[1] B'mod partikolari, hija nieqsa d-data dwar introjtu mill-proprjetà, ir-rata ta' mgħax impliċita fuq id-dejn, kategoriji dettaljati tal-aġġustamenti fil-flussi tal-istokks u l-iżviluppi ċikliċi, filwaqt li l-kategoriji "Kumpens għall-impjegati u konsum intermedju "u "Ħlasijiet soċjali" jintwerew f'aggregazzjoni differenti. Dan għandu l-effett li jagħmel il-valutazzjoni oġġettivament aktar diffiċli.

Paragun ta' projezzjonijiet ewlenin makroekonomiċi u baġitarji

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
PDG reali (% ta' bidla)	**PS Jan 2010**	**1,3**	**– 5,0**	**1,4**	**2**	**2**	**2**
	COM Nov 2009	1,3	– 5,0	1,2	1,7	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*1,3*	*– 2,3*	*1,25*	*1,25*	*1,25*	*m.d.*
Inflazzjoni tal-IAPK (%)	**PS Jan 2010**	**m.d.**	**m.d.**	**m.d.**	**m.d.**	**m.d.**	**m.d.**
	COM Nov 2009	2,8	0,3	0,8	1,0	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*m.d.*	*m.d.*	*m.d.*	*m.d.*	*m.d.*	*m.d.*
Lakuna bejn il-prodott effettiv u dak potenzjali (1) (% tal-PDG potenzjali)	**PS Jan 2010**	**3,2**	**– 2,6**	**– 2,1**	**– 1,3**	**– 1,1**	**– 0,9**
	COM Nov 2009 (2)	3,0	– 2,9	– 2,6	– 2,2	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*2,2*	*– 0,9*	*– 0,7*	*– 0,7*	*– 1,0*	*m.d.*
Self mogħti/meħud nett vis-à-vis l-bqija tad-dinja (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**6,6**	**4,5**	**4,9**	**5**	**5,5**	**5,5**
	COM Nov 2009	6,6	4,0	3,8	3,7	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*7,1*	*7,0*	*7*	*7*	*7*	*m.d.*
Dħul ġenerali tal-gvern (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**43,7**	**44,4**	**42,5**	**42**	**42**	**42**
	COM Nov 2009	43,7	44,6	43,3	42,9	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*44*	*43,5*	*42,5*	*42,5*	*43*	*m.d.*
Nefqa ġenerali tal-gvern (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**43,7**	**47,6**	**48**	**47**	**46**	**45**
	COM Nov 2009	43,7	48,0	48,3	47,5	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*44*	*46,5*	*46,5*	*45,5*	*45,5*	*m.d.*
Bilanċ ġenerali tal-gvern (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**0,0**	**– 3,2**	**– 5,5**	**– 4,5**	**– 3,5**	**– 3**
	COM Nov 2009	0,0	– 3,4	– 5,0	– 4,6	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*0*	*– 3*	*– 4*	*– 3*	*– 2,5*	*m.d.*
Bilanċ primarju (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**2,7**	**– 0,6**	**– 3**	**– 2**	**– 0,5**	**0,5**
	COM Nov 2009	2,7	– 0,6	– 2,2	– 1,7	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*2,5*	*0*	*– 1*	*0*	*0,5*	*m.d.*
Bilanċ aġġustat ċiklikalment (1) (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**– 1,6**	**– 1,9**	**– 4,4**	**– 4,1**	**– 3,1**	**– 2,3**
	COM Nov 2009	– 1,5	– 1,9	– 3,6	– 3,5	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*– 1,2*	*– 2,4*	*– 3,5*	*– 2,4*	*– 2,1*	*m.d.*
Bilanċ strutturali (3) (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**– 1,2**	**– 1,8**	**– 4,4**	**– 3,9**	**– 3,0**	**– 2,3**
	COM Nov 2009	– 1,1	– 1,9	– 3,6	– 3,5	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*– 0,8*	*– 2,5*	*– 3,4*	*– 2,4*	*– 2,1*	*m.d.*

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
Dejn gross tal-gvern (% tal-PDG)	**PS Jan 2010**	**65,9**	**72,5**	**76,5**	**79,5**	**81**	**82**
	COM Nov 2009	65,9	73,1	76,7	79,7	m.d.	m.d.
	PS Jan 2009	*65,5*	*68,5*	*70,5*	*71,5*	*72,5*	*m.d.*

Noti:

(1) Lakuni fir-riżultati u bilanċi aġġustati ċiklikament mill-programmi kif ikkalkulati mis-servizzi tal-Kummissjoni abbażi tal-informazzjoni fil-programmi.

(2) Ibbażat fuq it-tkabbir potenzjali stmat ta' 1,0 %, 0,7 %, 0,9 % u 1,2 % rispettivament fil-perjodu 2008-2011.

(3) Bilanċ aġġustat ċiklikament li jeskludi miżuri ta' darba biss u miżuri temporanji oħrajn. Miżuri ta' darba biss u oħrajn temporanji jżidu l-iżbilanċ b'0,4 % tal-PDG fl-2008 u 0,1 % tal-PDG fl-2009 skont l-aktar programm riċenti u b'0,3 % tal-PDG fl-2008 skont il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni ta' Novembru 2009. Ma hemm l-ebda miżura ta' darba biss jew oħrajn temporanji għas-snin 2010-2013 skont l-aktar programm reċenti u għas-snin 2009-2011 skont il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009.

Sors:

Programm ta' Stabbiltà (PS); It-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009 (COM); Kalkoli tas-servizzi tal-Kummissjoni.

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni tal-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 140/04)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	12.1.2009
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 626/08
Stat Membru	Spanja
Reġjun	País Vasco
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas a actividades culturales de carácter supramunicipal
Il-bażi legali	Orden 3 de Diciembre de 2008, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2009, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 0,75 miljun; Baġit globali: EUR 0,75 miljun
L-intensità	70 %
It-tul ta' żmien	1.1.2009–31.12.2009
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava — País Vasco ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	20.11.2009
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 378/09
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	Noord–Brabant
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Verruiming van de Monumentenregeling in Noord-Brabant
Il-bażi legali	Titel 4.2 Algemene wet bestuursrecht Algemene Subsidie Verordening Noord-Brabant Monumenten
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Il-konservazzjoni ta' wirt, Kultura
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: 25 miljun EUR
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Il-kostruzzjoni, Attivitajiet ta' rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Stimulus Programmamagement Postbus 585 5600 AN Eindhoven NEDERLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 140/05)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	21.4.2010
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 1/10
Stat Membru	Spanja
Reġjun	País Vasco
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen de ayudas a los museos del País Vasco
Il-bażi legali	Orden de 10 de diciembre de 2009 de la Consejera de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones destinadas a la promoción museística y al desarrollo de actividades museísticas relacionadas con el patrimonio y la difusión cultural
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 0,62 miljun; Baġit globali: EUR 0,62 miljun
L-intensità	75 %
It-tul ta' żmien	4.2010-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Consejería de Cultura C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava — País Vasco ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 140/06)

Fil-21 ta' Mejju 2010, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

— Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) fid-dokument li jġib in-numru 32010M5843. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Konklużjonijiet tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 2010 dwar ir-reviżjoni futura tas-sistema tat-Trade Marks fl-Unjoni Ewropea

(2010/C 140/07)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

1. IFAKKAR li f'Mejju 2007 huwa adotta konklużjonijiet rigward il-perspettivi finanzjarji tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade Marks u Disinji) (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "UASI") u l-iżvilupp ulterjuri tas-sistema Komunitarja tat-trade marks ([1]);

2. JIRRIKONOXXI l-qbil li ntlaħaq fit-18/19 ta' Settembru 2008 fil-laqgħa konġunta tal-Bord Amministrattiv u l-Kumitat tal-Baġit tal-UASI dwar pakkett ta' miżuri baġitarji immirati lejn bilanċjar aħjar tal-baġit tal-UASI fil-futur, dan il-pakkett jikkonsisti fi tliet elementi prinċipali: (i) it-tnaqqis tat-tariffi biex tinkiseb protezzjoni Komunitarja tat-trade marks, (ii) il-ħolqien ta' Fond ta' Kooperazzjoni u (iii) id-distribuzzjoni futura ta' 50 % tat-tariffi ta' tiġdid għall-uffiċċji nazzjonali tat-trade marks tal-Istati Membri (minn hawn 'il quddiem imsejħa "Uffiċċji Nazzjonali");

3. JAQBEL li dawn il-miżuri baġitarji mhux biss jikkostitwixxu strumenti adatti u utli biex jiggarantixxu baġit ibbilanċjat għall-UASI fil-futur, iżda jikkontribwixxu wkoll għall-immodernizzar, l-integrazzjoni, l-armonizzazzjoni u t-tisħiħ tas-sistema tat-trade marks fl-Ewropa kollha kemm hi fil-qafas ta' kooperazzjoni msaħħa bejn l-UASI u l-Uffiċċji Nazzjonali;

4. JILQA' l-fatt li b'żieda mal-qbil ta' Settembru 2008, it-tariffi biex tinkiseb reġistrazzjoni Komunitarja tat-trade marks ġew imnaqqsa sostanzjalment bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 355/2009 b'effett mill-1 ta' Mejju 2009;

5. JILQA' l-progress sinifikanti li l-UASI għamel fl-istabbiliment ta' Fond ta' Kooperazzjoni u JĦEĠĠEĠ lill-UASI biex jiffinalizza din il-ħidma bħala prijorità, sabiex il-Fond ikun kompletament operattiv bħala kwistjoni ta' urġenza u bil-parteċipazzjoni attiva tal-Uffiċċji Nazzjonali;

6. IFAKKAR fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas-16 ta' Lulju 2008 dwar Strateġija għall-Ewropa dwar id-Drittijiet tal-Proprjetà Industrijali ([2]);

7. JILQA' t-tnedija mill-Kummissjoni tal-istudju dwar il-funzjonament ġenerali tas-sistema tat-trade marks fl-Ewropa u JAPPOĠĠA l-objettivi tagħha kif speċifikati fit-termini ta' referenza;

8. JIEĦU NOTA tar-riżultati intermedji tal-istudju ppreżentat lill-Grupp ta' Ħidma tal-Kunsill dwar il-Proprjetà Intellettwali fil-25 ta' Marzu 2010;

9. IĦEĠĠEĠ lill-Kummissjoni biex tiffinalizza l-istudju bil-għan li tibni pedament sod għall-inizjattivi leġislattivi sussegwenti tagħha;

10. JIRRIKONOXXI l-fatt li l-parti l-kbira tal-assoċjazzjonijiet ta' utenti tas-sistema Komunitarja tat-trade marks huma sodisfatti b'din is-sistema, kif ukoll bil-prinċipju ta' koeżistenza bejn it-trade marks Komunitarji u dawk nazzjonali, u jaraw il-ħtieġa li din tiġi rfinata permezz ta' reviżjoni futura, b'kont meħud tal-ħtieġa għal relazzjoni bbilanċjata bejn is-sistema Komunitarja tat-trade marks u dawk nazzjonali;

([1]) Dokument tal-Kunsill 9427/07.

([2]) Dokument tal-Kunsill 12267/08.

11. JAGĦRAF li t-trade marks nazzjonali jkomplu jissodisfaw il-ħtiġijiet ta' numru kbir ta' applikanti, u li, għalhekk, il-protezzjoni nazzjonali tat-trade marks għandha tibqa' possibbiltà għal dawn l-applikanti;

12. IFAKKAR fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tal-11 ta' Settembru 2009 dwar it-tisħiħ tal-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali fis-suq intern ([1]);

13. IFAKKAR fir-Riżoluzzjoni tiegħu tal-1 ta' Marzu 2010 dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali fis-suq intern ([2]);

14. JAPPELLA lill-Kummissjoni biex tippreżenta proposti għar-reviżjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009 dwar it-trade mark Komunitarja u d-Direttiva 2008/95/KE biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks.

Din ir-reviżjoni għandha tinkludi b'mod partikolari:

— l-introduzzjoni ta' dispożizzjoni speċifika biex jiġi ddefinit il-qafas għall-kooperazzjoni bejn l-UASI u l-Uffiċċji Nazzjonali;

— ikun ċar li l-armonizzazzjoni tal-prattika u l-għodod hija għan li l-uffiċċji kollha tat-trade marks fl-UE għandhom isegwu u li l-isforzi f'dan il-qasam għandhom jiġu appoġġati u ffaċilitati mill-UASI bl-involviment attiv tal-Bord Amministrattiv tiegħu;

— l-istabbiliment ta' bażi legali ċara għall-involviment tal-UASI f'attivitajiet relatati mal-infurzar, inkluża l-ġlieda kontra l-falsifikazzjoni, b'mod partikolari permezz tat-trawwim tal-kooperazzjoni tiegħu mal-Uffiċċji Nazzjonali, f'konformità mal-kompetenzi nazzjonali tagħhom, u l-Osservatorju Ewropew għall-ġlieda kontra l-Falsifikazzjoni u l-Piraterija ([3]);

— il-ħolqien ta' bażi legali għad-distribuzzjoni ta' ammont ekwivalenti għal 50 % tat-tariffi ta' tiġdid tal-UASI għall-Uffiċċji Nazzjonali f'konformità ma' kriterji ta' distribuzzjoni ġusti, ekwi u rilevanti, li għandu jiġi ddefinit b'mod li jiggarantixxi, fost l-oħrajn, ammont minimu għal kull Stat Membru, kif ukoll l-introduzzjoni ta' mekkaniżmi adatti li jqisu b'mod dovut l-arranġamenti finanzjarji applikabbli għall-Uffiċċji Nazzjonali individwali, biex jiġi żgurat li dawn il-fondi jkunu disponibbli għall-Uffiċċji Nazzjonali u jintużaw għal finijiet relatati mill-qrib mal-protezzjoni, il-promozzjoni u/jew l-infurzar tat-trade marks, inkluża l-ġlieda kontra l-falsikfikazzjoni;

— emendi u miżuri oħra, fejn adatt, immirati li jappoġġaw ir-relazzjoni komplementari bejn is-sistema Komunitarja tat-trade marks u dawk nazzjonali;

— miżuri sabiex id-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks (verżjoni kodifikata) ([4]) tkun aktar konsistenti mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar it-trade mark Komunitarja (verżjoni kodifikata) ([5]) u biex b'hekk jikkontribwixxu aktar għat-tnaqqis ta' oqsma ta' diverġenza ġewwa s-sistema tat-trade marks fl-Ewropa kollha kemm hi.

([1]) Dokument tal-Kunsill 13286/09.
([2]) ĠU C 56, 6.3.2010, p. 1.
([3]) B'riferiment speċjali għall-punti 24 u 38 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tal-1 ta' Marzu 2010 dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali fis-suq intern.
([4]) ĠU L 299, 8.11.2008, p. 25.
([5]) ĠU L 78, 24.3.2009, p. 1.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro [1]

It-28 ta' Mejju 2010

(2010/C 140/08)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,2384	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4534
JPY	Yen Ġappuniż	113,06	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2954
DKK	Krona Daniża	7,4411	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,6470
GBP	Lira Sterlina	0,84995	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8165
SEK	Krona Żvediża	9,6580	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7312
CHF	Frank Żvizzeru	1,4258	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 479,69
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,4046
NOK	Krona Norveġiża	7,9615	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,4599
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2665
CZK	Krona Ċeka	25,780	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 387,55
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,0781
HUF	Forint Ungeriż	273,93	PHP	Peso Filippin	57,118
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	37,9200
LVL	Lats Latvjan	0,7080	THB	Baht Tajlandiż	40,328
PLN	Zloty Pollakk	4,0615	BRL	Real Brażiljan	2,2492
RON	Leu Rumen	4,1646	MXN	Peso Messikan	15,8205
TRY	Lira Turka	1,9299	INR	Rupi Indjan	57,4347

(1) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Opinjonijiet)

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

GĦAJNUNA MILL-ISTAT – SPANJA

Għajnuna mill-Istat C 10/10 (ex N 562/09) – Għajnuna għar-ristrutturar lil A NOVO Comlink SL

Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 140/09)

Permezz tal-ittra datata tat-24 ta' Marzu 2010 riprodotta fil-lingwa awtentika fil-paġni li jiġu wara dan is-sommarju, il-Kummissjoni nnotifikat lir-Renju ta' Spanja bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura stipulata fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE fir-rigward tal-miżura ta' għajnuna msemmija hawn fuq.

Il-partijiet interessati jistgħu jressqu l-kummenti tagħhom għall-miżuri li dwarhom il-Kummissjoni qed tagħti bidu għall-proċedura, fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan is-sommarju u l-ittra segwenti, lil:

Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali tal-Kompetizzjoni
Reġistru għall-Għajnuna mill-Istat
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22961242

Dawn il-kummenti se jiġu kkomunikati lil Spanja. Il-parti interessata li tressaq il-kummenti tista' titlob bil-miktub biex l-identità tagħha tibqa' kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għat-talba.

IT-TEST TAS-SOMMARJU

PROĊEDURA

Fis-16 ta' Ottubru 2009 Spanja nnotifikat għajnuna għar-ristrutturazzjoni għal A NOVO Comlink SL. Fit-12 ta' Novembru 2009 il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali. Fil-25 ta' Jannar 2010 Spanja ppreżentat iktar informazzjoni

DESKRIZZJONI TAL-BENEFIĊJARJU U TAR-RISTRUTTURAR

L-għajnuna pjanata mir-reġjun ta' Andalusia hija bbażata fuq l-*Orden de 5 de novembre de 2008 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de ayudas a empresas viables con dificultades coyunturales en Andalucia skema ta' għajnuna għall-SMEs li timponi notifika għal impriżi kbar*. A NOVO Comlink SL (minn hawn 'il quddiem A NOVO) hija kumpanija kbira attiva fil-qasam tal-attivitajiet ta' wara l-bejgħ tal-kompjuters, telefowns ċellulari u tagħmir elettroniku. Hija 100 % sussidjarja ta' kumpanija Franċiża A NOVO SA. Oriġinarjament, A NOVO kienet tipproduċi t-telefowns. Bejn l-2004 u l-2006 A NOVO waqfet mill-attivitajiet ta' produzzjoni u kkonċentrat fuq is-servizzi ta' wara l-bejgħ. A NOVO bħalissa qiegħda f'diffikultà finanzjarja. Il-pjan ta' ristrutturazzjoni notifikat ġie abbozzat f'Novembru 2008. Dan il-pjan fih proposta biex jitkomplew l-attivitajiet preżenti ta' A NOVO u jipprevedi tkabbir fl-oqsma kollha tal-attività. L-għajnuna notifikata tikkonsisti f'garanzija għal self ta' EUR 4 375 miljun, f'sussidju għall-imgħax fuq dak is-self, u f'self ta' EUR 2 miljun mogħtija mir-reġjun ta' Andalusia. F'Mejju 2009, A NOVO irċeviet ukoll għajnuna għas-salvataġġ fil-forma ta' garanzija għas-self, li ġiet notifikata lill-Kummissjoni.

VALUTAZZJONI

Il-Kummissjoni tikkonsidra li l-miżura tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE.

Wara analiżi ta' dawn il-miżuri ta' għajnuna mill-Istat fid-dawl tal-Artikolu 107(3)c tat-TFUE u tal-linji gwida tal-Komunità dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà ([1]), il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda proċedura taħt l-Artikolu 108(2) TFUE, peress li għandha dubji dwar jekk il-kundizzjonijiet għall-approvazzjoni tal-għajnuna għall-istrutturazzjoni ġewx sodisfatti.

Il-Kummissjoni għandha d-dubji dwar jekk A NOVO hijiex eliġibbli għall-għajnuna għar-ristrutturazzjoni skont punti 10 u 11 ta' dawn il-linji gwida, peress li tifforma parti minn grupp kbir. Fir-rigward tal-pjan tar-ristrutturazzjoni, il-Kummissjoni għandha d-dubji dwar kemm se jwassal għall-vijabbiltà fit-tul, kif hu mitlub mill-punti 35 u 36 tal-linji gwida. Ma fihx miżuri kompensatorji, bħalma huwa t-tnaqqis tal-kapaċità (punti 38 u 39 tal-linji gwida), u lanqas fih kontribuzzjoni proprja mill-benefiċjarju kif mitlub minn punt 43 tal-linji gwida. Mhux ċar ukoll jekk l-ammont ta' għajnuna hijiex limitata għall-minimu neċessarju (punt 45 tal-linji gwida).

Għaldaqstant, hemm dubju dwar jekk l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni tistax tkun kompatibbli mal-linji gwida dwar is-salvataġġ u r-ristrutturazzjoni. Ukoll, il-Kummissjoni m'għandhiex biżżejjed informazzjoni sabiex tevalwa l-kompatibbiltà tal-għajnuna għas-salvataġġ mhux notifikata. Fl-aħħar, huwa improbabbli li l-miżuri jistgħu jkunu kompatibbli taħt il-qafas temporanju ta' miżuri tal-għajnuna mill-Istat biex isostnu l-aċċess għall-finanzi fil-kriżi finanazjarja u ekonomika preżenti ([2]).

TEST TAL-ITTRA

"Por la presente, la Comisión informa al Reino de España de que, tras examinar la información suministrada por sus autoridades sobre las medidas mencionadas anteriormente y notificadas de conformidad con el artículo 108, apartado 3, del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (denominado en lo sucesivo "TFUE") ([3]), ha decidido iniciar el procedimiento del artículo 108, apartado 2, de dicho Tratado.

1. PROCEDIMIENTO

(1) El 16 de octubre de 2009, España notificó una ayuda de reestructuración planteada por la región de Andalucía en favor de A NOVO Comlink SL. El 12 de noviembre de 2009, la Comisión pidió información adicional. El 25 de enero de 2010, España presentó la información solicitada.

2. DESCRIPCIÓN

2.1. Beneficiario

(2) A NOVO Comlink SL es una gran empresa activa en el sector de las actividades postventa para ordenadores, teléfonos móviles y otros equipos electrónicos. Es una filial al 100 % de la empresa francesa A NOVO SA. A NOVO Comlink SL (en lo sucesivo A NOVO) posee el 100 % de A NOVO Arce SL y de Cedro Soluciones SL. Originalmente, A NOVO fabricaba teléfonos. Entre 2004 y 2006, A NOVO cesó las actividades de producción y se concentró en los servicios postventa. A NOVO está situada en Málaga, en la región de Andalucía, un área que puede beneficiarse de ayuda regional con arreglo a la excepción del artículo 107, apartado 3, letra a), del TFUE.

(3) La plantilla de A NOVO creció de 263 personas en 2006 a 402 en 2008. En 2008, A NOVO tenía un volumen de negocios de 15,3 millones. Las ventas de servicios postventa en 2008 ascendieron a 14 889 millones EUR; eran de 8 672 millones EUR en 2006 y de 12 984 millones EUR en 2007 (estimación para 2009: 16 118 millones EUR). A NOVO no padece un exceso de capacidad de mano de obra o de equipos. Prevé un crecimiento del volumen de negocios cercano al 10 % para 2009 y del 6 % para el siguiente. Las actuales cuotas de mercado en el sector de los servicios postventa en España son de aproximadamente el 40 % para los ordenadores, el 30 % para los teléfonos móviles y el 10 % para los descodificadores de televisión.

2.2. Dificultades financieras

(4) Según las autoridades españolas, A NOVO cumple las condiciones de insolvencia. Afirman que del capital inicial suscrito en 2001, que ascendía a 15 millones EUR, han desaparecido más de 10 millones EUR, y que solo en 2008 se ha perdido más de una cuarta parte.

	2001	2004	2005	2006	2007	2008
Capital	15 000 000	14 684 923	6 167 668	6 167 668	8 967 667	4 056 802

([1]) ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.
([2]) ĠU C 83, 7.4.2009, p. 1.
([3]) Con efecto a partir del 1 de diciembre de 2009, los artículos 87 y 88 del Tratado CE han pasado a ser los artículos 107 y 108, respectivamente, del TFUE. Las dos series de disposiciones son en sustancia idénticas. A efectos de la presente Decisión, las referencias a los artículos 101 y 102 del TFUE se entenderán hechas, cuando proceda, a los artículos 81 y 82 del Tratado CE.

Las autoridades españolas también subrayan las deudas y pérdidas crecientes y la disminución del volumen de negocios:

			Eur
	2006	2007	2008
Incremento de pérdidas	– 2 603 000	– 4 549 000	– 3 923 000
Disminución del volumen de negocios	22 090 000	21 853 000	15 305 000
Crecimiento de la deuda	4 281 000	5 836 000	6 997 000

Sin embargo, el descenso del volumen de negocios hasta 2008 se debió principalmente a la reducción progresiva de las actividades de producción. Para las actividades del servicio postventa, que eran la única actividad restante en 2008, la cifra para 2006 es de 8 672 millones EUR, y para 2007 de 12 984 millones EUR. Es decir, el volumen de negocios de las únicas actividades pertinentes desde 2008 se ha incrementado a partir de 2006.

(5) En julio de 2005, se inició una reestructuración de A NOVO con vistas a cambiar su actividad pasando de la producción de teléfonos a la prestación de servicios postventa. Con este motivo, se elaboró un plan de reestructuración que contemplaba reducciones salariales y un sistema de jubilación anticipada para el personal de producción. A NOVO aportó a este plan 14,7 millones EUR procedentes de una operación de venta y posterior arrendamiento financiero de sus bienes inmuebles. Debido al sistema de reducción de plantilla, de 2005 a 2008 A NOVO acumuló unas pérdidas de 12,3 millones EUR. El plan de 2005 también preveía que la región de Andalucía efectuara pagos directos a determinados trabajadores hasta la incorporación de éstos a un régimen de jubilación parcial a los sesenta años. En la actualidad A NOVO, según España, tiene dificultades para conseguir dinero en los mercados de capitales.

2.3. **El plan de reestructuración notificado**

(6) El plan de reestructuración notificado no describe las razones que llevaron a las dificultades actuales. Hace referencia al plan de reestructuración de 2005 y a las medidas estructurales y los contratos financieros de aquel entonces, pero no indica si las dificultades fueron causadas por cálculos incorrectos contenidos en el plan de 2005 o por acontecimientos inesperados.

(7) El plan de reestructuración de noviembre de 2008, notificado en octubre de 2009, abarca el período de 2009 a 2013. Ha sido elaborado por el propio beneficiario, al parecer sin un control externo independiente. Prevé una ayuda de reestructuración para A NOVO basada en la *Orden de 5 de noviembre de 2008 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de ayudas a empresas viables con dificultades coyunturales en Andalucía,* de la región de Andalucía. Esta Orden fue aprobada por la Comisión en mayo de 2009, como régimen de ayuda de salvamento y de reestructuración para PYME que requiere la notificación de las concesiones individuales de tal ayuda a grandes empresas (asunto N 608/08). El único objetivo del plan es una reestructuración financiera en forma de inyección de nuevo capital.

(8) La ayuda prevista por la región de Andalucía consiste en

— una garantía del 80 % para un préstamo de 4 375 000 EUR con una duración de 10 años. El tipo de interés es el Euribor más 1,25 %, la comisión de garantía es del 1,50 % anual. El préstamo está contragarantizado por el único accionista de A NOVO, A NOVO SA Francia,

— una bonificación del tipo de interés de un 0,89 %, lo que equivale al 50 % del tipo de base del 1,77 % publicado por la Comisión para determinar los tipos de referencia para septiembre de 2009 [1]. Esto equivale, según la notificación, a una ayuda de 357 136 EUR,

— un préstamo público de 2 000 000 EUR durante 10 años, concedido por la Agencia de Innovación y Desarrollo de Andalucía (IDEA). El tipo de interés será el tipo del mercado interbancario en la fecha de la celebración del acuerdo de préstamo en septiembre de 2009 (1,77 %). Al parecer, no se añade ningún margen a este índice de base. Este préstamo tiene la garantía del único accionista de A NOVO, A NOVO SA Francia.

(9) La región de Andalucía supeditó la concesión de la ayuda a que A NOVO contratase a treinta y siete trabajadores de la empresa Servivation a partir de septiembre de 2009. Servivation emplea al personal despedido tras el cierre de un fabricante de teléfonos móviles.

(10) Por lo que se refiere a la cantidad de efectivo necesaria, España afirma que las deudas pendientes actuales consisten en:

— deudas con proveedores de 2,7 millones EUR,

— deudas de 650 000 EUR con el Estado,

(1) http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

— deudas de 1,6 millones EUR con otras empresas del grupo A NOVO,

— otras necesidades resultantes de la expansión de las actividades.

Todo ello asciende a una necesidad de efectivo de alrededor de 5 millones EUR.

(11) Aparte de la inyección de nuevo capital descrita anteriormente, el plan de reestructuración no prevé ninguna reestructuración de las actividades de la empresa ni de su organización y gestión ni de la plantilla. Por el contrario, insiste en proseguir sin cambio en sus operaciones, con la esperanza de salir de las dificultades financieras sin alterar el funcionamiento y la estructura del beneficiario. En lo que respecta a la estructura de la empresa, el plan se refiere a las medidas del plan de reestructuración de 2005, que se ejecutaron entre 2004 y 2007, consistentes en el cese gradual de la producción para dedicarse a prestar servicios postventa para otros fabricantes. El plan describe los diversos ámbitos actuales de actividad y sus posibilidades de expansión e indica la expectativa de crecimiento en volumen de cada área con los clientes actuales y con la captación de nuevos clientes —con la ayuda de la inyección de nuevo capital. De hecho, el plan sólo afirma que A NOVO quiere proseguir según lo previsto en el plan de reestructuración de 2005. Como no se prevé ninguna medida de reestructuración, no contiene ningún calendario para la ejecución de medida alguna.

(12) El plan no hace referencia a ninguna contribución propia del beneficiario o de su empresa matriz. En lo que respecta a las medidas compensatorias, el plan no prevé ninguna reducción de capacidad o venta de activos. Al contrario, se propone aumentar la mano de obra para incrementar sus ventas.

(13) Por lo que se refiere a las perspectivas, la única hipótesis presentada relativa al desarrollo de la demanda de los servicios de la empresa es moderadamente optimista, pues espera un crecimiento en todos los sectores de actividad del beneficiario. No se establece ninguna distinción entre las hipótesis optimista, intermedia y pesimista.

2.4. Medidas no notificadas a la Comisión

(14) Durante la evaluación del plan de reestructuración, se tuvo conocimiento de que en mayo de 2009 se había concedido a A NOVO una ayuda de salvamento en forma de garantía del 80 % sobre un préstamo de 1 825 000 EUR durante 6 meses, con una comisión anual del 1,5 % y un tipo de interés del 2,86 %. España no notificó esta garantía. El plan de reestructuración presentado con la notificación en octubre de 2009 se elaboró en noviembre de 2008, antes de la concesión de la ayuda de salvamento.

(15) Además, la Comisión observa que el plan de reestructuración de 2005 preveía, según una referencia que figuraba en plan de reestructuración de 2008, que la región de Andalucía efectuara pagos directos a determinados trabajadores hasta la incorporación de éstos a un régimen de jubilación parcial a los sesenta años.

3. EVALUACIÓN

3.1. Ayuda estatal con arreglo al artículo 107, apartado 1, del TFUE

(16) El artículo 107, apartado 1, del TFUE declara incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.

(17) Las medidas que nos ocupan, las garantías, la subvención de intereses, el préstamo de la región de Andalucía y los pagos directos a los trabajadores de A NOVO, implican recursos del Estado. Son concedidas por la región de Andalucía y son imputables al Estado.

(18) Para ser consideradas ayuda estatal, las medidas deben conferir una ventaja al beneficiario que éste no podría obtener en condiciones normales de mercado. La subvención de intereses por un valor de 357 136 EUR cumple esta condición. En cuanto a las dos garantías del Estado, se debe considerar que una garantía constituye ayuda si el prestatario se encuentra en una situación financiera difícil [punto 3.2, letra a) de la Comunicación de la Comisión relativa a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales otorgadas en forma de garantía] ([1]). En este caso, la Comisión considera que las garantían confieren una ventaja al prestatario. Por lo que respecta a la determinación del importe de la ayuda, la Comisión no puede en la fase actual determinar el equivalente en subvención de las garantías, pues carece de información sobre el grado de solvencia de A NOVO. Finalmente, el préstamo de la región de Andalucía confiere una ventaja a A NOVO. El tipo de interés se determina según el tipo anual del mercado interbancario de dinero. No se añade ningún margen a este índice de base. Sin embargo, incluso suponiendo una elevada colateralización de la garantía dada por A NOVO SA, Francia, para un préstamo a una empresa en una situación financiera difícil, habría que añadir de 220 a 400 puntos básicos al tipo de base ([2]). Por lo tanto, el préstamo también constituye ayuda. Para determinar el equivalente en subvención del préstamo se necesitaría más información sobre el índice de solvencia de A NOVO.

(19) Por consiguiente, las cuatro medidas favorecen al beneficiario individualmente y le confieren una ventaja en el contexto de su reestructuración que, tal como afirman las autoridades españolas en su presentación, no podría haber obtenido en el mercado financiero. Como consecuencia, la posición de la empresa beneficiaria se refuerza en comparación con la de sus competidores. Por lo tanto, las medidas son selectivas y es probable que falseen la competencia.

([1]) DO C 54 de 4.3.2006, p. 13.
([2]) Comunicación de la Comisión relativa a la revisión del método de fijación de los tipos de referencia y de actualización, DO C 14 de 19.1.2008, p. 6.

(20) En lo referente a los pagos directos de la región de Andalucía a determinados trabajadores hasta la incorporación de éstos a un régimen de jubilación parcial a los sesenta años, España no ha presentado información que permita a la Comisión evaluar si constituye o no ayuda. Si los pagos se efectuaron al amparo de un régimen general de la seguridad social, no se considerarán ayuda estatal. Si los pagos tuvieran que correr normalmente por cuenta de la propia empresa— en virtud del Derecho laboral o de un convenio colectivo—, los pagos formarían parte de los costes normales de la empresa. Si el Estado se hace cargo de estos pagos, deben contabilizarse como ayuda (1).

(21) Por lo que respecta al efecto sobre los intercambios, las autoridades españolas alegan que los servicios postventa, en los que opera el beneficiario, se prestan a nivel local y se limitan al territorio de España. No obstante, el Tribunal ha confirmado que dicho efecto no depende del carácter local o regional de los servicios prestados ni de la importancia del ámbito de actividad de que se trate (2). Además, estos servicios se intercambian libremente en la Unión. Por último, los propietarios de las empresas que prestan estos servicios están radicados en más de un Estado miembro. Esto es particularmente cierto en el caso del presente beneficiario, que forma parte del grupo francés A NOVO, un operador importante en los servicios postventa en Europa. Por lo tanto, se cumple la condición de afectar al comercio entre los Estados miembros.

(22) Por todo ello, las dos garantías, la subvención de intereses y el préstamo descritos constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 107, apartado 1, TFUE. La Comisión carece de la información necesaria que le permita determinar si también constituyen ayuda los pagos directos a los trabajadores prometidos en 2005 por la región de Andalucía.

3.2. **Compatibilidad de la ayuda con el mercado interior a tenor de las Directrices sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis**

3.2.1. *La ayuda de salvamento no notificada*

(23) Las autoridades españolas no han notificado la ayuda de salvamento de mayo de 2009 ni han presentado la información necesaria para evaluar la compatibilidad de esta ayuda con el mercado interior, especialmente por lo que se refiere al punto 25 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (3) (denominadas en lo sucesivo "las Directrices") y su función en el plan de restructuración de 2008, que se adoptó antes de la concesión de esta ayuda. Por consiguiente, en la fase actual la Comisión tiene dudas sobre la compatibilidad de esta medida de ayuda con el mercado interior.

3.2.2. *La ayuda de reestructuración notificada*

(24) Según la notificación, el objetivo de la ayuda es la reestructuración de una empresa en crisis. Según el artículo 107, apartado 3, letra c), TFUE, la ayuda destinada a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas puede autorizarse siempre que no altere las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común. La ayuda de salvamento o de reestructuración de empresas en crisis puede considerarse compatible con el mercado interior en virtud de esta disposición si se respetan las condiciones fijadas en las Directrices.

Derecho del beneficiario a la ayuda como empresa en crisis

(25) En primer lugar es necesario poder considerar que la empresa beneficiaria es una empresa en crisis. Según las Directrices, se considera que una empresa está en crisis si es incapaz de recuperarse mediante sus recursos propios o consiguiendo los fondos necesarios de los accionistas o en el mercado, y sin la intervención de los poderes públicos. Las Directrices también enumeran algunas características habituales de tales empresas, tales como el endeudamiento creciente y el debilitamiento de su activo neto.

(26) Según los datos mencionados anteriormente en el apartado 4, cabe concluir en principio que A NOVO es una empresa en crisis en el sentido de las Directrices, debido a la desaparición de más de la mitad de su capital suscrito y a que se ha perdido más de una cuarta parte del mismo en los últimos 12 meses [punto 10, letra a) de las Directrices]. Según España, la empresa cumple además los criterios establecidos en la legislación española para someterse a un procedimiento de quiebra [punto 10, letra c) de las Directrices]. En todo caso, registraba unas pérdidas cada vez mayores y una disminución global del volumen de negocios, en el sentido contemplado en el punto 11 de las Directrices. Sin embargo, según lo descrito en el apartado 4, el volumen de negocios pertinente para la actividad actual y futura de A NOVO, a saber, los servicios postventa, ha registrado un crecimiento considerable.

(27) No se conoce con precisión a partir de qué fecha se debe considerar que la empresa está en crisis. Según los datos presentados (véase el apartado 4), se puede concluir que esta situación ya se daba en 2008.

(28) La dificultad de la empresa para obtener crédito también puede deberse a que ya no es propietaria de los inmuebles que utiliza, tras la operación de venta y posterior arrendamiento financiero mencionada en el apartado 5. Sin embargo, este aspecto debe examinarse e investigarse con mayor detenimiento.

(29) Además, A NOVO es una filial al 100 % de la empresa francesa A NOVO SA, cuyo volumen de negocios en 2009 fue de alrededor de 350 millones EUR y con un beneficio neto de 12 millones EUR. Según el punto 11 de las Directrices, una empresa en crisis solo podrá beneficiarse de

(1) Véanse también los apartados 61 y 63 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis, DO C 244 de 1.10.2004, p. 2.
(2) Asunto C-280/00, Altmark Trans, Rec. 2003, p. I-7747, apartado 82; asunto C-172/03, Heiser/Finanzamt Innsbruck, Rec. 2005, p. I-1627, apartado 33.
(3) DO C 244 de 1.10.2004, p. 2.

las ayudas cuando no pueda recuperarse con los fondos obtenidos de sus propietarios. Además, el punto 13 de las Directrices exige, cuando la empresa pertenezca a un grupo de empresas mayor, que el Estado miembro demuestre que las dificultades de la empresa son intrínsecas a la misma y demasiado complejas para ser resueltas por el propio grupo. Las autoridades españolas no han presentado información que permita determinar si se cumplen estas condiciones.

(30) Por lo tanto, la Comisión tiene dudas de que la empresa pueda obtener ayuda de reestructuración.

Restablecimiento de la viabilidad a largo plazo

(31) Según el punto 34 de las Directrices, la concesión de la ayuda debe estar supeditada a la ejecución del plan de reestructuración que, para todas las ayudas individuales a grandes empresas, habrá sido autorizado por la Comisión.

(32) Según el punto 35 de las Directrices, el plan de reestructuración ha de restablecer la viabilidad a largo plazo de la empresa en un plazo razonable, partiendo de hipótesis realistas por lo que se refiere a las condiciones futuras de explotación. Según el punto 36 de las Directrices, el plan debe contener hipótesis optimistas, pesimistas e intermedias sobre las perspectivas futuras.

(33) El plan de reestructuración no contiene una descripción de las medidas internas destinadas a mejorar la viabilidad y estructura de la empresa. No describe las razones que han dado lugar a las dificultades. Hace referencia a un plan de reestructuración de 2005 y a las medidas estructurales y a los contratos financieros de ese momento, pero no indica si la empresa está actualmente en crisis a causa de las hipótesis incorrectas del plan anterior o de circunstancias inesperadas. El plan no contiene hipótesis optimistas, pesimistas e intermedias sobre las perspectivas futuras ni un análisis de los puntos fuertes y débiles de la empresa. Eventualmente, el plan prevé restablecer la viabilidad a largo plazo de la empresa sólo a través de la reducción de deudas.

(34) Por lo que se refiere a las perspectivas de la empresa, se prevé que las ventas se sitúen en 16 118 millones EUR en 2009, 17 658 millones EUR en 2010, 18 630 millones EUR en 2011, 18 923 millones EUR en 2012 y 19 721 millones EUR en 2013. Se espera que la empresa registre unas pérdidas de 254 000 EUR en 2009 y unos resultados positivos de 414 000 EUR en 2010, 835 000 EUR en 2011, 1 261 millones EUR en 2012, y 1 863 millones EUR en 2013.

(35) Estas previsiones de ventas se basan en la consulta a los principales clientes de A NOVO. Las autoridades españolas solo han presentado una hipótesis. Como además no está claro por qué A NOVO está ahora en crisis, a pesar de la aplicación del plan de reestructuración de 2005 según lo previsto, no es evidente que la prevista medida de reestructuración simplemente financiera vaya a atajar la causa de las dificultades de la empresa.

(36) Por lo tanto, la Comisión tiene dudas de que la aplicación del plan notificado restablezca la viabilidad a largo plazo de la empresa.

Evitar falseamientos indebidos de la competencia

(37) De conformidad con los puntos 38 a 42 de las Directrices, se han de adoptar medidas para reducir en la medida de lo posible los efectos negativos de la ayuda sobre los competidores. La ayuda no debe falsear indebidamente la competencia. Por lo general esto significa limitar la presencia que la empresa pueda disfrutar en sus mercados al término del período de reestructuración. La limitación o reducción obligatoria de la presencia de la empresa en el mercado de referencia constituye una compensación para sus competidores.

(38) El plan no contiene ninguna medida compensatoria como la desinversión de activos o las reducciones de capacidad o de presencia en el mercado. Al contrario, prevé una expansión del negocio y la contratación de más trabajadores. Aunque no hay nada que sugiera que el mercado de la reparación de aparatos electrónicos registre un exceso de capacidad, la inclusión de esta expectativa de expansión en una medida de ayuda pública a una empresa en crisis no se ajusta a lo establecido en los puntos 38 y 39 de las Directrices.

(39) Por lo tanto, la Comisión tiene dudas fundadas de que se cumplan estas condiciones importantes para la compatibilidad de la ayuda de reestructuración.

Ayuda circunscrita al mínimo

(40) De conformidad con el punto 43 de las Directrices, el importe y la intensidad de la ayuda deberán limitarse a los costes de reestructuración estrictamente necesarios para permitir la reestructuración, teniendo en cuenta las disponibilidades financieras de la empresa. Los beneficiarios de la ayuda deberán contribuir de forma importante al plan de reestructuración con cargo a sus propios recursos, por ejemplo, mediante la venta de activos que no sean indispensables para la supervivencia de la empresa o mediante financiación externa obtenida en condiciones de mercado.

(41) El plan carece de cualquier elemento que suponga una contribución propia del beneficiario, por ejemplo en forma de financiación externa en condiciones de mercado. El préstamo del Estado de 2 millones EUR y la garantía para el préstamo de 4 375 000 EUR no cumplen las condiciones de mercado (véase el apartado 17). El plan de reestructuración tampoco contiene ningún plan de venta de activos.

(42) La Comisión observa que la sociedad matriz A NOVO SA, Francia, que está obteniendo beneficios, no garantiza por sí misma los nuevos préstamos, sino que se limita a ofrecer una contragarantía a pesar de la perspectiva optimista presentada (véase el apartado 32).

(43) Además, según el punto 45 de las Directrices, conviene evitar que la ayuda lleve a la empresa a disponer de una liquidez excedentaria. Cabe albergar dudas sobre la necesidad del importe de los préstamos garantizados y concedidos, que ascienden en conjunto a 6 375 millones EUR (sin contabilizar la medida de salvamento en forma de garantía para un préstamo de 1,825 millones EUR). Según las autoridades españolas, el beneficiario debe cubrir deudas externas por un importe de alrededor de 3,4 millones EUR (o de 5 millones EUR, si se suman las deudas de 1,6 millones EUR con otras empresas del grupo A NOVO) (véase el apartado 10). No se prevé ninguna otra inversión más allá del restablecimiento de la liquidez. La Comisión también tendría que evaluar si las deudas internas del grupo pueden constituir una razón legítima para considerar que una empresa está en crisis.

(44) A NOVO está situada en una zona asistida en el sentido del artículo 107, apartado 3, letra a), del TFUE. Sin embargo, hasta la fecha las autoridades españolas no han indicado ninguna necesidad concreta de desarrollo regional que justifique una aplicación menos estricta de los criterios de las Directrices.

(45) Por lo tanto, la Comisión tiene dudas fundadas de que se cumplan las condiciones para circunscribir la ayuda al mínimo.

Principio de "ayuda única"

(46) Por lo que se refiere a los pagos directos de la región de Andalucía a determinados trabajadores hasta la incorporación de éstos a un régimen de jubilación parcial a los sesenta años, es posible que constituyan ayuda tal como se indica en el apartado 20. Si se considera que estos pagos constituyen ayuda, A NOVO habría recibido ya ayuda de reestructuración en el pasado. No obstante, la ayuda de reestructuración solo se debe conceder una vez (punto 72 de las Directrices). Si han transcurrido menos de 10 años desde el anterior período de reestructuración, la Comisión no puede aprobar una nueva ayuda de reestructuración según el punto 73 de las Directrices.

(47) Por consiguiente, la Comisión también duda de que se haya respetado el principio de "ayuda única".

3.3. Compatibilidad con arreglo al Marco temporal

(48) Es dudoso que la ayuda de salvamento en forma de garantía de un préstamo de 1 825 000 EUR pueda acogerse al Marco temporal aplicable a las medidas de ayuda estatal para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera [1] (en lo sucesivo denominado "el Marco temporal"). Se puede conceder una ayuda de un equivalente en subvención bruta de hasta 500 000 EUR siempre que se conceda con arreglo a un régimen [punto 4.2.2, letras a) y b), del Marco temporal]. Sin embargo, el único régimen general español de ayuda temporal de concesión de cantidades limitadas de ayuda compatible (N 307/09 de 8 de junio de 2009) aún no estaba en vigor cuando se concedió la citada ayuda. Además, el régimen se limita a las ayudas de hasta 500 000 EUR en forma de subvenciones directas. Así pues, seguiría siendo obligatorio notificar las garantías. Asimismo, la empresa parecía estar en crisis ya antes del 1 de julio de 2008, lo que excluiría la aplicación del Marco temporal [véase el punto 4.3.2, letra i)].

(49) También es dudoso que la medida de reestructuración notificada por España entre en el ámbito de aplicación del Marco temporal. En primer lugar, no está claro cuando A NOVO empezó a estar en crisis. En segundo lugar, por lo que se refiere a la subvención de los intereses, porque su efecto no se limita hasta finales de 2012 [véase el punto 4.4.2, letra a) del Marco]. Además, porque la Comisión carece de información para evaluar si se cumplen las condiciones para que la comisión de la garantía sea compatible [en particular con el punto 4.3.2, letra b) del Marco temporal]. Finalmente, el préstamo concedido por la región de Andalucía no cumple las condiciones del régimen español de ayuda temporal mencionado en el apartado anterior, que España ha limitado a las formas transparentes de ayuda, según lo definido en el artículo 2, apartado 6, del Reglamento general de exención por categorías [2], es decir, a las ayudas en las que es posible calcular previamente con exactitud el equivalente en subvención bruta (ESB) sin necesidad de efectuar una evaluación del riesgo. Sin embargo, dicha evaluación del riesgo es necesaria cuando se trata de un préstamo a una empresa en crisis.

4. CONCLUSIÓN

(50) Así pues, la Comisión ha decidido iniciar el procedimiento de investigación formal previsto en el artículo 108, apartado 2, TFUE en relación con las medidas descritas por las siguientes razones:

— por lo que se refiere a la ayuda de reestructuración notificada, la Comisión tiene dudas de que cumpla las Directrices pertinentes, en especial en lo que respecta a la posibilidad de que A NOVO se beneficie de ayuda de reestructuración, al restablecimiento de su viabilidad a largo plazo, a la necesidad del importe de ayuda, a la ausencia de medidas compensatorias y de una contribución propia del beneficiario y del respeto del principio de "ayuda única" de reestructuración. Además la Comisión carece de la información necesaria para determinar el equivalente en subvención del préstamo y de la garantía del préstamo para A NOVO y la fecha de inicio de la crisis de A NOVO,

— la Comisión tiene dudas por lo que se refiere a la compatibilidad de la ayuda de salvamento no notificada concedida en mayo de 2009.

(1) DO C 83 de 7.4.2009, p. 1.

(2) Reglamento (CE) nº 800/2008 de la Comisión, de 6 de agosto de 2008, por el que se declaran determinadas categorías de ayuda compatibles con el mercado común en aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado (Reglamento general de exención por categorías), DO L 214 de 9.8.2008, p. 3.

5. **DECISIÓN**

(51) Habida cuenta de las consideraciones anteriores, la Comisión, actuando conforme al procedimiento establecido en el artículo 108, apartado 2, del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, insta al Reino de España a presentar sus observaciones y a facilitar toda la información que pueda ayudar a evaluar la ayuda en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta. La Comisión insta a sus autoridades a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta al beneficiario potencial de la ayuda.

(52) La Comisión desea recordar que el artículo 108, apartado 3, del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea tiene efecto suspensivo y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, que prevé que toda ayuda concedida ilegalmente pueda recuperarse de su beneficiario.

(53) Por la presente, la Comisión comunica al Reino de España que informará a los interesados mediante la publicación de la presente carta y de un resumen en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. Asimismo, informará a los interesados de los Estados miembros de la AELC signatarios del Acuerdo EEE mediante la publicación de una comunicación en el suplemento EEE del citado Diario Oficial, y al Órgano de Vigilancia de la AELC mediante copia de la presente. Se invitará a todos los interesados mencionados a presentar sus observaciones en el plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente".

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5870 – Foxconn/Sony LCD TV Manufacturing Company in Slovakia)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 140/10)

1. Fil-21 ta' Mejju 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tiegħu l-impriża Hon Hai Precision Industry Co., Ltd ("Hon Hai group", it-Tajwan), il-kumpanija ewlenija ta' Foxconn group ("Foxconn", it-Tajwan), takkwista l-kontroll sħiħ ta' Sony Slovakia spol. s r.o. (is-"Slovakian Target", is-Slovakkja) permezz ta' xiri ta' ishma. Fl-1 ta' Jannar 2010, qabel ma ntlaħaq ftehim dwar l-akkwist tas-Slovakian Target, Foxconn kienet akkwistat il-kontroll sħiħ ta' Sony Baja California, S.A. de C.V (il-"Mexican Target", il-Messiku) permezz ta' xiri ta' ishma u ta' assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għall-grupp Hon Hai u għal Foxconn: provvista ta' servizzi ta' manifattura elettronika lill-manifatturi tat-tagħmir oriġinali,

— għas-Slovakian Target u l-Mexican Target: provvista ta' produzzjoni u ta' immuntar ta' televiżjonijiet LCD.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5870 – Foxconn/Sony LCD TV Manufacturing Company in Slovakia, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT